

Informe Anual



FUNDACIÓN EUROPEA
para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo

Información general

La Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo fue creada por el Reglamento (CEE) nº 1365/75 del Consejo de 26 de mayo de 1975. Su misión es «contribuir al establecimiento de mejores condiciones de vida y de trabajo, mediante medidas tendentes a desarrollar y difundir los conocimientos adecuados para coadyuvar a esta evolución. En esta perspectiva, los objetivos de la Fundación serán desarrollar y profundizar, teniendo presente la experiencia práctica adquirida, las circunstancias que influyen sobre la mejora del medio de vida y de las condiciones de trabajo a medio y largo plazo y descubrir los factores de cambio».

La financiación de la Fundación corre a cargo del presupuesto general de la Comisión Europea y los fondos a ella asignados se determinan en el procedimiento presupuestario oficial entre la Comisión, el Consejo y el Parlamento Europeo.

La Fundación está administrada por un Consejo de Administración, formado por representantes de los gobiernos, de los empresarios y de los sindicatos de cada Estado miembro y por tres representantes de los servicios de la Comisión. El Presidente y los tres Vicepresidentes (elegidos anualmente) forman la mesa del Consejo, el cual se reúne dos veces al año para determinar las políticas de la Fundación, aprobar su programa de trabajo y proponer el proyecto de presupuesto. A estas reuniones asisten asimismo observadores del Comité de Enlace de los Empresarios (CLE) y de la Confederación Europea de Sindicatos. Cada uno de los tres grupos principales celebra también una reunión anual para coordinar su estrategia.

Un comité de expertos, compuesto por especialistas en diversas disciplinas nombrados por el Consejo, se encarga de asesorar al Director y al Consejo de Administración en todos los ámbitos de que se ocupa la Fundación.

Cada cuatro años, la Fundación revisa su estrategia y la orientación que ha de darse a sus proyectos de investigación y, tras amplias consultas, prepara su programa cuatrienal. Cada año, en el contexto de este programa cuatrienal, se prepara un programa de trabajo anual. Los programas son el resultado de deliberaciones pormenorizadas en el seno de cada uno de los grupos que forman el Consejo de Administración de la Fundación y entre los tres grupos, así como con las instituciones de la Unión. Los proyectos y programas encargados a expertos y especialistas en las diferentes áreas son dirigidos por el personal de la Fundación y evaluados por el Consejo de Administración.

Así pues, los «conocimientos científicos y los datos técnicos» que la Fundación debe presentar a las instituciones de la Comunidad en virtud de su reglamento fundador son el resultado de investigaciones independientes realizadas en toda Europa sobre cuestiones prioritarias definidas conjuntamente por los interlocutores sociales, los gobiernos y la Comisión, y sintetizadas y desarrolladas por la Fundación.

El trabajo de la Fundación es de carácter público y está a disposición de toda las partes interesadas. Los resultados de las investigaciones se dan a conocer a través de una serie de programas de publicaciones y seminarios. La Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas se encarga de editar las publicaciones de la Fundación, las cuales son difundidas en toda la Unión Europea a través de la red de distribuidores de dicha Oficina. Además, pueden conseguirse gratuitamente algunas publicaciones descargándolas del sitio Internet de la Fundación: www.eurofound.ie.

Las consultas iniciales pueden dirigirse al Centro de Información de la Fundación:

Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo
Wyattville Road
Loughlinstown
Co. Dublin
Irlanda
Tel. (353-1) 204 31 00
Fax (353-1) 282 64 56

Correo electrónico : postmaster@eurofound.ie

Informe Anual

1999



La Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo es un organismo autónomo de la Unión Europea que tiene por misión contribuir a la formulación de futuras políticas sobre asuntos sociales y relacionados con el trabajo. Para más información, puede visitarse el sitio de la Fundación en Internet: <http://www.eurofound.ie>

La Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo fue creada por el Reglamento (CEE) n° 1365/75 del Consejo, cuyo artículo 2 estipula lo siguiente:

- 1. La Fundación tendrá por misión contribuir al establecimiento de mejores condiciones de vida y de trabajo, mediante medidas tendentes a desarrollar y difundir los conocimientos adecuados para coadyuvar a esta evolución.*
- 2. En esta perspectiva , los objetivos de la Fundación serán desarrollar y profundizar, teniendo presente la experiencia práctica adquirida, las circunstancias que influyen sobre la mejora del medio de vida y de las condiciones de trabajo a medio y largo plazo y descubrir los factores de cambio. En la ejecución de este cometido, la Fundación tendrá presente las políticas comunitarias en estos sectores y colaborará con las instituciones de la Comunidad acerca de los objetivos y las directrices que puedan adoptarse, poniendo en su conocimiento, en particular, los conocimientos científicos y los datos técnicos correspondientes.*

En el apartado 1 del artículo 13 de este Reglamento se dispone que el Consejo de Administración aprobará cada año un informe general sobre las actividades, la situación financiera y las perspectivas de la Fundación Europea. El presente Informe, relativo al año 1999, se presentó ante el Consejo de Administración y fue aprobado por éste en su 62ª reunión, celebrada el 22 de marzo de 2000.

De conformidad con el apartado 2 del artículo 13 del Reglamento, este informe se comunicará a las instituciones comunitarias y al Comité Económico y Social.

Informe Anual



FUNDACIÓN EUROPEA
para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo

Al final de la obra figura una ficha bibliográfica.

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, 2000

ISBN 92-828-9513-0

© Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo, 2000

La solicitud de los derechos de traducción o reproducción debe dirigirse al Director de la Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo, Wyattville Road, Loughlinstown, Co. Dublin, Irlanda.

Printed in Ireland




Índice

INTRODUCCIÓN	1
PROGRAMA DE TRABAJO	
Empleo	7
Opciones de empleo del futuro <i>0152</i>	
El trabajo en las microempresas de la UE <i>0201</i>	
Convenios colectivos sobre empleo y competitividad <i>0211</i>	
Tendencias en la utilización del tiempo: BEST <i>0106</i>	
El futuro del trabajo en la sociedad de la información <i>0110</i>	
Igualdad de oportunidades	10
Igualdad de oportunidades y negociación colectiva en la UE <i>0166</i>	
Trabajo, familia y actividades comunitarias: un nuevo equilibrio para el hombre y la mujer <i>0202</i>	
Fomento de la igualdad de géneros en el lugar de trabajo <i>0215</i>	
Organización del trabajo y género <i>0216</i>	
Salud y bienestar	13
Seguimiento de las condiciones de trabajo <i>0156</i>	
Políticas de empleo y condiciones de trabajo <i>0203</i>	
Diseñar en favor de la integración <i>0161</i>	
Participación	16
Glosario y base de datos sobre el empleo y las relaciones laborales en Europa <i>0118</i>	

Información y consulta en empresas europeas transnacionales 0116	
Repercusiones sociales de la UEM 0200	
Observatorio Europeo de Relaciones Laborales (EIRO) 0188	
La naturaleza y el alcance de la participación financiera en la UE 0218	
Cohesión social	19
Enfoques integrados de políticas activas de bienestar y empleo 0194	
Servicios públicos de naturaleza social: calidad de vida laboral y del servicio 0209	
Desarrollo sostenible	22
Proyectar para un desarrollo sostenible 0204	
Instrumentos económicos y fiscales para un desarrollo sostenible 0205	
Enseñanza y capacitación para un desarrollo sostenible en relación con las PYME 0206	
Conferencia europea sobre el papel de los interlocutores sociales en el desarrollo sostenible 0213	
Programa de coordinación, intercambio e información/difusión	25
Servicios y sistemas de información 0169	
Programa multilingüe de publicaciones/publicaciones electrónicas 0173	
Promociones y relaciones públicas 0180	
ANEXOS	29
1. Gastos de la Fundación	
2. El Consejo de Administración	
3. Comité de Expertos	
4. Plantilla de la Fundación	
5. Reuniones de la Fundación	
6. Conferencias internacionales	
7. Publicaciones de la Fundación	




Introducción

En 1999, la Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo ejecutó su vigesimosegundo programa de trabajo anual, dedicado a tratar de forma pertinente y práctica seis desafíos concretos relacionados con las condiciones de vida y de trabajo, especialmente en relación con las necesidades de los responsables de elaborar políticas y los interlocutores sociales de la UE.

Basado en el programa cuatrienal 1997-2000 «Respuesta a los desafíos de la sociedad europea», el programa aborda los siguientes temas: empleo, igualdad de oportunidades, salud y bienestar, participación, cohesión social y desarrollo sostenible; y lo hace mediante una serie de actividades de investigación, debate y divulgación, gestionadas desde la Fundación y orquestadas en toda la UE.

El empleo sigue siendo el tema principal del programa. Diseñado para investigar los aspectos cualitativos del empleo, tiene por objetivo anticipar y analizar los cambios del mercado laboral desde la perspectiva de la mejora de las condiciones de vida y de trabajo. Las preferencias de la mano de obra respecto del horario laboral, la organización del trabajo, la creación de empleo en las PYME, la igualdad de oportunidades, la participación directa y el envejecimiento en el contexto del empleo son algunos de los temas abordados en el programa. En 1999 se encargó la tercera encuesta europea sobre las condiciones de trabajo, cuyos resultados estarán disponibles en el año 2000. Además, se inició el análisis de los datos de la encuesta sobre las opciones de empleo del futuro, impulsado por los informes presentados en sendas reuniones ministeriales de la UE celebradas en Helsinki y Estocolmo y a través de una intensa campaña de prensa.

Durante las Presidencias de la UE de Alemania y Finlandia, la Fundación ha hecho contribuciones significativas en torno a una serie de cuestiones. En Finlandia, la Fundación coorganizó una conferencia sobre el envejecimiento y el empleo con los Ministerios de Asuntos Sociales y Salud, Trabajo y Educación de Finlandia, el Instituto de la Seguridad Social y el Instituto Central del Seguro de Pensiones. En la conferencia se examinó la elaboración de enfoques más integrales de las políticas públicas destinadas a apoyar oportunidades de empleo para la mano de obra que envejece. El informe de la conferencia, publicado por la Fundación, se divulgó en toda Europa y constituye un texto de referencia sobre los enfoques estratégicos del envejecimiento de la mano de obra en las políticas públicas.

Con su experiencia de investigación en el área de la organización del trabajo, la Fundación se unió a otros organismos como miembro fundador de la EWON (Red Europea de Organización del Trabajo), que creó la Comisión para asumir los desafíos que supone la ejecución del pilar de la *Adaptabilidad* de la estrategia de empleo, tal y como se expone en la comunicación *Modernización de la organización del trabajo: un enfoque positivo del cambio*. Durante la Presidencia alemana se celebró en Bonn la 6ª Conferencia europea sobre ecología del trabajo; en ella se examinaron enfoques innovadores de la organización del trabajo y sus efectos sobre las relaciones laborales a través de unas veinte ponencias conjuntas de la dirección y los trabajadores. Con motivo de esta conferencia se celebró una reunión de la EWON.

Para la creación de empleo y el desarrollo sostenible se considera esencial adquirir nuevas aptitudes y cualificaciones: la educación y la formación en materia de medio ambiente o sostenibilidad se han convertido en una de las cinco áreas prioritarias en el contexto de la revisión del quinto programa comunitario de política y actuación en materia de medio ambiente y desarrollo sostenible. La Fundación la considera una cuestión de importancia, por lo que organizó una conferencia sobre el papel de los interlocutores sociales en el desarrollo sostenible. El cumplimiento de los requisitos medioambientales actuales y futuros en las PYME es el principal tema de trabajo de la Fundación en esta área.

La igualdad de oportunidades se ha integrado en todos los proyectos relevantes de la Fundación. En 1999, las conclusiones de la Fundación en relación con los convenios colectivos y la igualdad de oportunidades se divulgaron en una serie de foros, como la CES, la Asociación Sociológica Europea y el Ministerio de Asuntos Exteriores francés, junto con la Comisión Europea. En conferencias, reuniones y a través de la prensa se analizaron y difundieron nuevos datos de interés de la encuesta sobre opciones de empleo en relación con la compaginación de la vida familiar y laboral.

A lo largo de 1999 prosiguieron los programas de intercambio de información con Europa Central y Oriental. Representantes de los sindicatos, gobiernos nacionales, empresarios y académicos asistieron a dos seminarios organizados por la Fundación en Dublín en torno al papel de los interlocutores sociales y el gobierno en la creación de ocasiones para el diálogo social y la igualdad de oportunidades. Para complementar este trabajo, la Fundación también preparó la divulgación, en el idioma de cada país, de documentación informativa destinada a los principales agentes sociales de la República Checa, Estonia, Hungría, Polonia y Eslovenia. Esta documentación se centra en cuatro áreas de especial interés en estos países: salud y seguridad en el trabajo, igualdad de trato entre hombres y mujeres, el diálogo social y el derecho laboral.

La Fundación colabora actualmente con la Comisión y la Organización Internacional del Trabajo (OIT) en torno al desarrollo del teletrabajo en un contexto internacional; la Fundación y la Comisión se centran en Europa, y la OIT en el resto del mundo. Como parte de su programa organizó un taller sobre «Teletrabajo transfronterizo: hacia la formulación de una agenda internacional de investigación».

La consolidación de los instrumentos de divulgación de la Fundación para complementar las funciones de investigación y debate ha sido un aspecto esencial de la actividad en 1999. Se ha realizado un intenso trabajo para desarrollar la capacidad electrónica de la Fundación con objeto de responder a la creciente demanda de información, incorporando elementos adicionales a la página web de la Fundación, desarrollando una base de datos de «recursos» y prosiguiendo con el desarrollo de EIROnline, la base de datos de relaciones laborales.

La labor de la Fundación en relación con el análisis de los acuerdos de los comités de empresa europeos se presentó en una importante conferencia organizada por los interlocutores sociales con la colaboración de la Comisión; los datos sobre los acuerdos vigentes están ya disponibles en línea en una subpágina de la página web de la Fundación, que de este modo se ha convertido en



una fuente gratuita de información de interés para la dirección y el personal de las empresas. Como refleja el amplio eco que tuvo en numerosas revistas y periódicos de Europa, la respuesta a esta novedad fue muy positiva.

Las cifras de visitantes de la página web y de EIROOnline en 1999 revelan un aumento significativo de estas pasarelas electrónicas de acceso a la labor de la Fundación: hubo 84 031 visitas de usuarios y 4 578 descargas de documentación de la Fundación en su página web y 91 372 visitas de usuarios a EIROOnline.

A lo largo del año, los servicios de la Comisión y la Fundación han colaborado estrechamente entre sí, con una serie de instituciones de ámbito comunitario y los interlocutores sociales. Los datos de estas colaboraciones figuran en los resúmenes de actividades de 1999 bajo los epígrafes de cada uno de los desafíos. En noviembre, Eric Verborgh compareció ante la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales del Parlamento Europeo y se comprometió en nombre de la Fundación a seguir desarrollando sus lazos con dicha comisión. La Fundación estuvo presente en una serie de importantes conferencias a lo largo del año, organizadas por las presidencias de la UE y otras organizaciones importantes, como el congreso de la CES celebrado en junio en Helsinki. Además, las oficinas de la Comisión Europea en Finlandia, Francia, Alemania y Suecia organizaron este año sendas reuniones con la prensa en nombre de la Fundación. Se mantuvieron contactos bilaterales con la Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo con objeto de aumentar la complementariedad y la sinergia y evitar la duplicación de esfuerzos.

La Fundación siguió colaborando con otros organismos y los órganos de la UE en el desarrollo y uso de un nuevo sistema de contabilidad, basado en el sistema Si2 que ya tiene instalado la Comisión Europea.

Además, la Fundación ha realizado por primera vez una evaluación sistemática de su labor en los tres primeros años del programa 1997-2000. Fue éste el primer paso en su compromiso de evaluar de forma continua los resultados y productos a la luz de la misión que le está encomendada.

Los órganos e instituciones que reciben financiación de la UE evalúan cada vez más los resultados y los efectos de los programas. La evaluación, como una dimensión de las estrategias de incremento de la transparencia y la responsabilidad, será en un futuro no muy lejano un requisito preceptivo para todas las iniciativas apoyadas por la UE. La Fundación ha respondido a estas novedades poniendo en marcha su propio proceso de evaluación, que se adaptará a sus objetivos específicos y a la labor realizada. El trabajo se inició en mayo de 1999, sobre todo a raíz de una petición del Consejo de Administración, que solicitó una evaluación provisional del programa de trabajo en curso, *Respuesta a los desafíos de la sociedad europea: un programa para 1997-2000*, con vistas a extraer las conclusiones prácticas de la ejecución del programa de trabajo en el período que va de 1997 a 1999. Estas conclusiones tendrán su reflejo crítico en el diseño del próximo programa cuatrienal.

La Fundación respondió a la solicitud del Consejo de Administración atribuyendo la responsabilidad de la coordinación del proceso de evaluación, tanto de la evaluación provisional inmediata como del diseño a más largo plazo del sistema de evaluación en la Fundación, a un miembro concreto de la plantilla adscrito a la Dirección, hecho que refleja el reconocimiento de la crucial importancia de la evaluación en todas las actividades de la Fundación y el compromiso de la misma en este sentido.

El proceso de evaluación provisional corrió a cargo de un ponente (director de investigación) por desafío, y dos más para sendas áreas de actividad desarrolladas en el transcurso del programa actual (organización del trabajo y EIRO). Se pidió a los ponentes que determinaran los principales resultados de los estudios y proyectos emprendidos y divulgados desde 1997, los principales productos del programa hasta la fecha (publicaciones, bases de datos, debates, conferencias, etc.) y ejemplos de resultados y logros significativos.

Para finales de año concluyó la evaluación provisional, que puede resumirse en esta afirmación: «No cabe duda de que gran parte de la función investigadora e informativa apoya la innovación y la transferencia de experiencias en la UE. La labor de la Fundación también refleja los logros de su enfoque de colaboración/asociación que abarca a los principales agentes sociales en el amplio ámbito de las políticas relativas a las condiciones de vida y de trabajo; la competencia de la plantilla de la Fundación está fuera de duda y se aprovecha a fondo, tal y como revelan los productos y resultados del programa».

El proceso de evaluación no tiene lugar de forma aislada respecto de otros desarrollos en el seno de la Fundación, sino que está inextricablemente unido a un programa de formación en materia de gestión instituido a finales de año y a las propuestas de introducir un proceso más estructurado de evaluación del rendimiento. La instauración de una «cultura» de la evaluación en la Fundación no se producirá de la noche a la mañana; pero en el transcurso del año se han sentado las bases de un proceso de evaluación más estructurado, exhaustivo y continuo. Las ventajas que para la Fundación supone este proceso son múltiples: se espera que ayude a poner a punto el programa de trabajo y a reforzar la coordinación de las actividades y los temas del programa.

Con miras a su futura contribución, la Fundación ha iniciado un proceso de consultas y debates para desarrollar su nuevo programa cuatrienal 2001-2004. El proceso de preparación se ha abierto a la participación de usuarios finales y expertos independientes. Los candidatos del Consejo de Administración, personal de la Comisión, representantes de organizaciones relevantes y expertos en las principales áreas del trabajo de la Fundación asistieron a «seminarios creativos» en noviembre y diciembre para delimitar las nuevas cuestiones emergentes, examinar la estrategia de comunicaciones de la Fundación y definir los medios para reforzar los lazos con el desarrollo de políticas de la UE. En los seminarios se abordaron las principales áreas del trabajo de la Fundación en torno a las condiciones de vida, las condiciones de trabajo y las relaciones laborales, respectivamente.

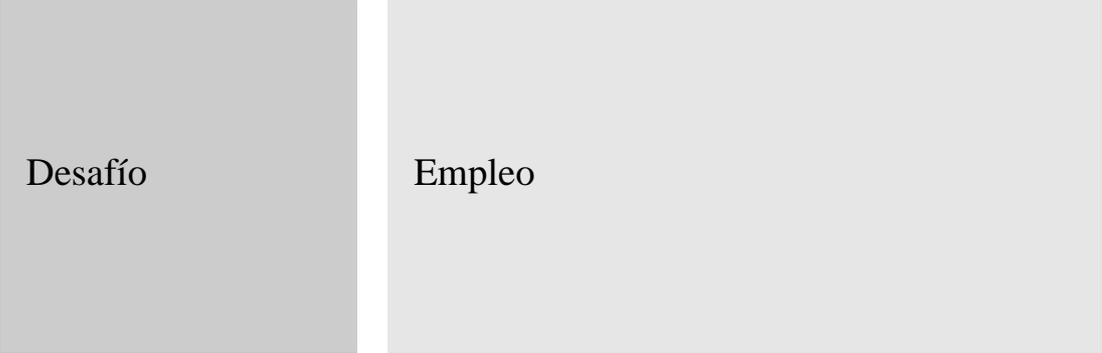
En 1999, la Fundación vivió un período de transición y hubo cambios significativos en la plantilla de personal y la estructura organizativa. Tras 14 años en el cargo de director, Clive Purkiss se retiró y Eric Verborgh ejerció en el ínterin de director en funciones. Desgraciadamente, Norman Wood, jefe de información, documentación y divulgación, falleció en junio tras una larga enfermedad. A principios de junio, el Instituto de Científicos de la Información (IIS) lo nombró miembro honorario en señal de reconocimiento por su contribución al desarrollo de la ciencia de la información. Eberhard Köhler fue nombrado jefe de operaciones y Wendy O'Conghaile asesora de la dirección, con responsabilidad específica sobre la evaluación. Se reestructuró la sección de traducción, que fue sustituida por una unidad de servicios lingüísticos; actualmente, la mayor parte de las traducciones para la Fundación las realiza el Centro de Traducción de Luxemburgo.

Timo Kauppinen, que ya había ingresado en la Fundación en 1997 en calidad de experto nacional en comisión de servicio del Ministerio de Trabajo de Finlandia, fue nombrado director de investigación. Agnès Parent-Thirion, Jean-Michel Miller y Stavroula Demetriades se han integrado en calidad de directores de investigación. En octubre, el Consejo de la Unión Europea nombró a un nuevo Comité de Expertos.

El Consejo de Administración de la Fundación se reunió en sesión plenaria en marzo y noviembre, y cada uno de los grupos que lo constituyen celebró otra reunión a mediados de año. Jan Willem Van den Braak, del grupo de los Empresarios, siguió presidiendo el Consejo, con Marjaana Valkonen (grupo de los Sindicatos), Marc Boisnel (grupo de los Gobiernos) y Odile Quintin (Comisión Europea) como vicepresidentes.

■ El programa de trabajo



Desafío

Empleo

Contexto

En un contexto de fuertes restricciones presupuestarias y creciente competencia económica a escala mundial, Europa afronta actualmente grandes desafíos en las áreas de la creación de empleo, la estructura del empleo y la exclusión social. El objetivo principal de Europa sigue siendo aumentar la tasa de empleo.

No conviene considerar este desafío únicamente desde un punto de vista económico. En la actualidad, el crecimiento económico va de la mano de importantes cambios en el ámbito de las condiciones de trabajo, la posición laboral, la participación en el lugar de trabajo, la organización del mercado laboral y los sistemas de protección social. Es preciso realizar análisis conjuntos para explorar aspectos tan fundamentales como las repercusiones del empleo en la salud, la calidad de los puestos de trabajo de nueva creación, la reasignación de tiempos, la transformación del mercado laboral, los cambios de la educación y la formación o las estrategias en favor de la integración social y de políticas públicas de empleo eficaces y coordinadas.

En 1990, la Fundación llevó a cabo numerosas investigaciones en esta área. De acuerdo con las perspectivas del programa cuatrienal 1997-2000 y con las «Directrices europeas sobre el empleo» de 1997, los proyectos de investigación han hecho contribuciones específicas en las siguientes áreas:

- opciones de empleo del futuro (0152);
- el trabajo en las microempresas de la UE (0201);
- tendencias en la utilización del tiempo (0106);
- convenios colectivos sobre empleo y competitividad (0211);
- el futuro del trabajo en la sociedad de la información (0110).

Algunos de estos proyectos ya han concluido y en otros se sigue investigando en espera de obtener más resultados y publicaciones. Las conclusiones se han divulgado ampliamente en la UE. Los resultados se presentaron también a expertos de la Comisión (Dirección de Empleo de

la DG Empleo y Asuntos Sociales), que dieron una respuesta muy alentadora y prometieron hacer el mejor uso de los mismos. En las oficinas de representación de la CE de Alemania, Finlandia y Suecia se organizaron tres conferencias de prensa, a las que asistieron comentaristas especializados y expertos y en las que se presentaron los resultados de la encuesta sobre opciones de empleo.

Los objetivos, el contenido y los resultados preliminares de la investigación sobre los puestos de trabajo en microempresas de la UE se presentaron y discutieron en un seminario organizado por la Fundación en colaboración con el Instituto Sueco para la Vida Laboral. Las conclusiones se expondrán en la conferencia «Vida laboral 2000», que se celebrará en enero del 2001 en Suecia.

Las cuestiones relativas al empleo se abordan asimismo en otras áreas de desafío. Por ejemplo, se ha trabajado mucho en el área de la conservación, reciclaje y reincorporación de los trabajadores de edad avanzada en el mundo laboral. A modo de contribución de la Fundación al Año Internacional de las Personas de Edad de la ONU, y en el contexto de la estrategia de empleo de la UE, se organizó una importante conferencia con representantes de los ministerios, fondos de pensiones y organismos de la seguridad social en Finlandia.

En la conferencia, titulada «Estrategias activas para una mano de obra que envejece», y celebrada en Turku, se procedió a examinar el desarrollo, la ejecución y la evaluación de políticas a favor de la máxima participación, rendimiento y productividad de los trabajadores de más edad. La Fundación publicó un informe de la conferencia, que se presentó en la conferencia sobre envejecimiento activo que celebró la Comisión en Bruselas en el mes de noviembre.

La Fundación seguirá investigando en profundidad (cuantitativa y cualitativamente) en esta área, intentando en particular coordinar los datos existentes y colaborar estrechamente con otros organismos europeos (las DG Empleo y Asuntos Sociales e Investigación de la Comisión Europea, el Comité Económico y Social, el Parlamento Europeo, los interlocutores sociales europeos, etc.) Se prestará especial atención a las formas atípicas de empleo (por ejemplo, empresas de trabajo temporal), participación en el mercado laboral, pautas actuales y futuras del horario laboral e igualdad de oportunidades.

Resumen de actividades de 1999

Opciones de empleo del futuro 0152

La encuesta sobre opciones de empleo del futuro, realizada hace dos años en los quince Estados miembros y Noruega, aporta información muy interesante sobre la oferta laboral. Analiza tanto las situaciones laborales actuales como las futuras intenciones en materia de empleo (hasta a cinco años vista) y trata de cuestiones como las formas de empleo, las pautas de horario laboral, las diferencias según edad y sexo, etc.

El año pasado se dedicó a la preparación de informes minuciosos sobre «participación en el mercado laboral», «edad y género», «conciliación de vida laboral y familiar», «tiempo y espacio de trabajo» y «autoempleo». El análisis se centró en cuatro grupos específicos: trabajadores en activo, personas que se reincorporan al mundo laboral (tras un período de inactividad), jóvenes que empiezan a trabajar, y parados. Entre otras cuestiones, destaca el interés de la población activa, tanto de quienes ya trabajan como de quienes desean reincorporarse al mercado laboral, por los acuerdos en materia de horario laboral.

El trabajo en las microempresas 0201

La creación de empleo es una prioridad en la UE, y las microempresas (1 a 9 empleados) son una de las principales fuentes de nuevos puestos de trabajo. Sin embargo, se conoce muy poco sobre este tipo de empleo y las condiciones de trabajo en el mismo. El objetivo del proyecto consiste



en facilitar información a los responsables de la elaboración de políticas y de la toma de decisiones sobre el modo de proyectar y aplicar medidas adecuadas para apoyar a empresarios y trabajadores en la creación de empleo de buena calidad en empresas muy pequeñas, y de incrementar las posibilidades de éxito y sostenibilidad en dichas empresas.

Esta investigación pretende examinar la naturaleza de la relación existente entre la cantidad y la calidad de estos puestos de trabajo. La información obtenida puede contribuir a entender mejor la sostenibilidad de estos puestos de trabajo y la necesidad de políticas de ayuda específica para las microempresas. En 1999, en un estudio comparativo se empezó a examinar la situación en microempresas francesas, griegas, suecas y del Reino Unido. En este proyecto también se utilizan datos de la encuesta de la Fundación de 1996 sobre las condiciones de trabajo. Las conclusiones se harán públicas en el año 2000.

Convenios colectivos sobre empleo y competitividad 0211

En el contexto de la estrategia de empleo de la UE, en muchos Estados miembros se ha concluido un creciente número de convenios colectivos de ámbito nacional, sectorial y de empresa/lugar de trabajo que adoptan un enfoque de colaboración para mejorar la competitividad, y, al tiempo, mantener los niveles de empleo. Comprenden una serie de principios generales, como la garantía de ciertos niveles de empleo a cambio de flexibilidad en determinadas cuestiones.

La Fundación ha investigado estos convenios a escala sectorial y, en especial, de empresa/lugar de trabajo, y los ha llamado *Pactos de empleo y competitividad* (PEC). En 1999 se publicó un documento que investiga estos conceptos clave, expone un marco analítico y define los PEC.

En once Estados miembros se emprendieron más de cuarenta estudios de casos concretos y también se elaboraron informes sobre los contextos nacionales de estos países. A raíz del análisis de estos contextos se prepararon dos informes: una comparación de los citados estudios y una visión general que compara las tendencias nacionales de los Estados miembros. Estos documentos se sometieron a debate en un seminario celebrado en diciembre de 1999 con representantes de la Comisión Europea, interlocutores sociales y gobiernos y otros expertos.

Tendencias en la utilización del tiempo: Best 0106

La gestión del tiempo ha adquirido una nueva dimensión en los estudios sobre la planificación urbana y el horario laboral, como una forma de mejorar las condiciones de vida y de trabajo de los ciudadanos. Por ello, en 1999 volvió a ver la luz *BEST* (*Boletín de estudios europeos sobre el tiempo*), la publicación editada por la Fundación a principios de la década de los noventa. El nuevo formato tiene una cobertura más amplia, incluye un suplemento de tipo boletín informativo (*On Time*) y se publicará semestralmente. *BEST* está concebido como plataforma para el debate sobre cuestiones relacionadas con el tiempo. También está disponible en línea en www.eurofound.ie.

El futuro del trabajo en la sociedad de la información 0110

En 1999, la principal actividad en esta área fue la colaboración de la Fundación con la Organización Internacional del Trabajo en el estudio de las aplicaciones transfronterizas de las nuevas tecnologías de la información (teletrabajo en el extranjero, subcontratación internacional).

Durante los preparativos para la Presidencia sueca, el Consejo Nacional para el Desarrollo Industrial y Técnico de Suecia y la Fundación organizaron un seminario europeo, «Teletrabajo: mercado laboral, salud y bienestar», que tuvo lugar en la Fundación en noviembre de 1999. En él se examinaron el teletrabajo transfronterizo, el teletrabajo y la seguridad y la salud organizativas y el teletrabajo y el derecho laboral y la seguridad social.



Desafío

Igualdad de oportunidades

Contexto

El cuarto pilar de las «Directrices europeas sobre el empleo» es la igualdad de oportunidades, y es preciso incorporar esta política en cada uno de los demás pilares. El programa de trabajo de la Fundación en el área de la igualdad de oportunidades ha asumido estos requisitos incorporando esta cuestión y la acción positiva en su enfoque. Por integración (*mainstreaming*) se entiende la incorporación en todas las estrategias políticas de la dimensión de la igualdad de oportunidades y la consideración de las cuestiones relativas a la igualdad en todos los ámbitos de actividad.

Los tres objetivos principales del programa son: la evaluación de estrategias para promover la práctica de igualdad de oportunidades; el estudio de los obstáculos y del potencial para una mayor participación en los procesos de toma de decisiones; y el análisis del efecto de la sociedad de la información, la unión monetaria europea y la nueva naturaleza del mercado laboral en la igualdad de oportunidades para todos los grupos expuestos a la discriminación. Se centra principalmente en cuestiones de género, aunque también de raza, edad y discapacidad.

El papel de los convenios colectivos en la promoción de la igualdad de oportunidades, su potencial y sus limitaciones, que se vienen investigando desde 1994, es un área de interés relativamente nueva para los interlocutores sociales de Europa y la Comisión Europea. Antes era un área que se regía principalmente por la legislación nacional o europea. Sin embargo, la investigación de la Fundación refleja el potencial de los convenios colectivos para incorporar la igualdad de oportunidades a las relaciones laborales, y ha contribuido al programa actual sobre igualdad de oportunidades de la UE en el ámbito de la promoción del equilibrio entre géneros en la toma de decisiones.

La investigación ha demostrado que existen muchos convenios buenos e innovadores «sensibles a la igualdad» en la UE, en áreas como la compaginación de la vida laboral y la vida familiar. La investigación de la Fundación saca a la luz ejemplos que podrían fomentarse y que destacan el papel de los interlocutores sociales en la creación de un mercado laboral más sensible a la igualdad de géneros.



Estos resultados también los ha utilizado el Comité de mujeres de la Confederación Europea de Sindicatos para una campaña de sensibilización en la misma organización y una carpeta de formación en torno la sensibilidad de los negociadores sindicales por cuestiones de género, que actualmente se halla en fase de desarrollo.

Fuera del área específica del desafío, y al amparo de la política de integración de la dimensión de igualdad por parte de la Fundación, las cuestiones relativas al género han centrado la atención en el trabajo de la Fundación durante 1999: estudio sobre opciones de empleo del futuro; enfoques integrales de políticas activas de bienestar y empleo; seguimiento de las condiciones de trabajo y la conferencia sobre estrategias activas para una mano de obra que envejece.

Algunos de los resultados clave de la encuesta sobre opciones de empleo se presentaron en la conferencia ministerial sobre la igualdad de oportunidades y el empleo durante la Presidencia finlandesa. El trabajo de la Fundación relativo a la igualdad de oportunidades, con especial hincapié en el género y la edad, se presentó también en un seminario de intercambio de información con países de Europa Central y Oriental organizado por la Fundación en 1999. Además, la Fundación celebró una conferencia sobre el género y la organización del trabajo para examinar los resultados de su informe relativo a las dimensiones del género en la participación directa en el cambio organizativo.

Resumen de actividades de 1999

Igualdad de oportunidades y negociación colectiva en la UE 0166

La investigación de la Fundación ha demostrado que la negociación colectiva tiene un enorme potencial como mecanismo para fortalecer los convenios colectivos y la integración en ellos de la dimensión de igualdad. De la misma manera, ofrece posibilidades para mejorar y modernizar el proceso de negociación colectiva. El proyecto de investigación quinquenal emprendido por la Fundación alcanzó su fase final en 1999. Los expertos nacionales de los quince Estados miembros identificaron y analizaron convenios que encierran un gran potencial de fomento de la igualdad, y también examinaron de cerca el proceso por el que se había llegado a dichos convenios.

En 1999, el informe definitivo *Refuerzo del convenio colectivo en la Unión Europea e integración en él de la dimensión de igualdad* se publicó en once idiomas. Es un resumen de los principales resultados que se preparó con la DG Empleo y Asuntos Sociales de la Comisión Europea, cuyo objetivo concreto consiste en vincular los resultados del proyecto con las «Directrices europeas sobre el empleo».

La divulgación de los resultados ha sido el principal impulso de trabajo en 1999. Los resultados se han presentado ante un público muy amplio en Europa, incluidos los participantes en el congreso de la CES celebrado en Helsinki y en la conferencia sobre hombres y mujeres en el poder, organizada por la Comisión Europea, el Ministerio de Asuntos Exteriores francés y la Asociación Sociológica Europea.

Trabajo, familia y actividades comunitarias: un nuevo equilibrio para el hombre y la mujer 0202

Los ocho países que participan en este estudio de «nuevos puestos de trabajo» en el servicio doméstico (Austria, Finlandia, Francia, Alemania, Italia, Portugal, Países Bajos y Reino Unido) presentaron sus informes nacionales en 1999, concluyendo así la primera fase del proyecto.

En una reunión de investigadores celebrada en diciembre se debatieron las conclusiones y recomendaciones de los estudios y sus implicaciones para la política, además de la estructura del

informe de síntesis europeo. Se esbozaron algunos hallazgos cruciales sobre la creación de empleo en los servicios domésticos, las trabajadoras y sus condiciones de trabajo, y las experiencias de éxito en este sector. La igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres y las acciones encaminadas a promover la compaginación del trabajo con la familia y las actividades comunitarias forman parte del estudio.

El informe de síntesis europeo se preparará en la primera mitad del año 2000. Definirá medidas para mejorar la empleabilidad, la calidad del trabajo y la prestación de servicios en este sector. Se publicó y facilitó a las partes interesadas el documento de orientación de la investigación, en el que se esbozan las principales novedades de la política de la UE, se exploran elementos de cambio en las actividades diarias de hombres y mujeres, se aborda el potencial de creación de empleo y se identifican lagunas de conocimiento.

Fomento de la igualdad de géneros en el lugar de trabajo 0215

Este proyecto desarrolla aún más los resultados del proyecto de negociación colectiva y de la segunda encuesta europea sobre las condiciones de trabajo, con objeto de definir medios prácticos para promover la igualdad de oportunidades a escala de empresa y corporativa. El proyecto abarca siete Estados miembros de la UE: Finlandia, Francia, Italia, Países Bajos, España, Reino Unido y Alemania.

Se estudian planes de igualdad en empresas para evaluar su efecto sobre la igualdad de géneros en el trabajo. La investigación también examinará el potencial para desarrollar un «barómetro» de igualdad destinado a evaluar la estructura global de una empresa, por ejemplo, el servicio de cuidado de niños, prestaciones sociales de la empresa y atmósfera en el lugar de trabajo. El trabajo central del proyecto se llevará a cabo en el año 2000, en cuyo transcurso se prevén siete informes nacionales y un informe de consolidación.

Organización del trabajo y género 0216

A raíz del proyecto EPOC, la Fundación emprendió un segundo análisis de los datos derivados de las 5 800 respuestas a la encuesta sobre el lugar de trabajo y examinó las relaciones entre diferentes formas de participación directa, organización del trabajo y oportunidades para promover la igualdad en el trabajo. En 1999 se publicó un informe.

El informe y estos resultados constituyeron la base de un debate en una conferencia celebrada en la Fundación en setiembre de 1999. Una de las principales conclusiones de esta conferencia fue el reconocimiento de que existe la oportunidad de promover la igualdad en el trabajo a través del pilar de la *Adaptabilidad*, utilizando la organización del trabajo para impulsar la consecución de los objetivos del pilar de la *Igualdad de oportunidades* de las «Directrices europeas sobre el Empleo».



Desafío

Salud y el bienestar

Contexto

Las condiciones de vida y de trabajo constituyen el tema principal del estudio de la Fundación de las cuestiones de salud y bienestar. Con su trabajo en este desafío, la Fundación ha llevado la calidad de la vida laboral a la agenda política. Las condiciones de trabajo afectan considerablemente a la salud y el bienestar de la mano de obra. La investigación de la Fundación examina esta relación cada vez más compleja, evaluando las nuevas tendencias y las repercusiones sobre la vida laboral de los ciudadanos europeos de la reestructuración empresarial y el envejecimiento de la mano de obra.

La evolución de la tecnología, la producción y las pautas de empleo hacen necesario un nuevo diseño de las políticas europeas sobre salud en el trabajo. Las políticas diseñadas para una sociedad industrial han de adaptarse a una situación posindustrial. La Fundación realiza un seguimiento continuo de los cambios en las condiciones de trabajo, examinando la organización del trabajo, los modelos de horario laboral y variables como la categoría, el género y la edad. Sus objetivos consisten en identificar los riesgos y los grupos de trabajadores en situación de riesgo, examinar nuevos indicadores para el seguimiento de tendencias y elaborar nuevos enfoques de la prevención de riesgos.

En 1999 se encargó la tercera encuesta europea sobre condiciones de trabajo, que se realizará en el año 2000, y con la que se podrán hacer comparaciones con las series cronológicas de las encuestas de 1991/1992 y 1995/1996. Estas encuestas también hacen importantes aportaciones a un gran número de proyectos sobre el horario laboral, la promoción de la igualdad de géneros, el envejecimiento de la mano de obra y la sociedad de la información.

El mercado laboral europeo ha experimentado un importante aumento del trabajo no permanente en la UE (tanto empresas de trabajo temporal como contratos temporales). Los investigadores de la Fundación han examinado las repercusiones de este tipo de empleo y han destacado la relación entre la creación de empleo y la calidad del trabajo, así como los factores que deben tenerse en cuenta al mejorar la calidad del trabajo en el empleo temporal.

El programa de trabajo está concebido para contribuir a las siguientes iniciativas de la UE: el Programa de acción social de la Comisión Europea (1998-2000), el Programa comunitario sobre salud y seguridad en el trabajo (1996-2000) y las Directrices sobre el empleo de la UE. Se trabaja de forma coordinada con la Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (Bilbao).

Resumen de actividades de 1999

Seguimiento de las condiciones de trabajo 0156

Para supervisar las condiciones de trabajo, la Fundación diseñó un estudio representativo basado en una encuesta que se ha venido realizando cada cinco años desde 1990. El informe proporciona información armonizada y original sobre un amplio espectro de tendencias de las condiciones de trabajo en la UE.

En 1999 se desarrolló un cuestionario ampliado para la tercera encuesta. Se aumentó el tamaño de las muestras para poder realizar análisis sectoriales, y se modificó el cuestionario para incluir nuevas cuestiones y variables, como por ejemplo las pautas de horario laboral y los trabajos repetitivos que pueden afectar considerablemente a la vida laboral.

En 1999 continuó la divulgación de los resultados de la segunda encuesta sobre las condiciones de trabajo. La encuesta ha desempeñado un importante papel en la eliminación de las lagunas informativas sobre las condiciones de trabajo. Numerosas instituciones europeas han hecho un uso intensivo de los resultados de la encuesta, entre ellas la Comisión, el Comité Consultivo de Seguridad y Salud en el Trabajo, la Confederación Europea de Sindicatos (CES) y la Oficina Técnica de Seguridad y Salud de los Sindicatos Europeos (TUTB), la Agencia de Bilbao, la OIT y varias organizaciones nacionales. Así, el trabajo de la Fundación ha informado y estimulado el debate en torno a la calidad de vida en el trabajo.

Políticas de empleo y condiciones de trabajo 0203

La investigación, iniciada en 1998, parte de los resultados de la segunda encuesta europea sobre las condiciones de trabajo. La encuesta reveló un incremento del empleo atípico en la UE y una correlación entre esta forma de empleo y las malas condiciones de trabajo. En 1999, la investigación analizó la influencia de las políticas empresariales de recursos humanos en las condiciones de trabajo (en sentido general e incluyendo, por tanto, cuestiones como la salud, la participación, las cualificaciones, etc.) y, en particular, el recurso de dichas políticas a diferentes formas de flexibilidad, tanto interna como externa.

Si los datos estadísticos relacionan el empleo atípico con unas malas condiciones de trabajo, los enfoques cualitativos reflejan diversas situaciones. Se han extraído tres conclusiones principales: se han hecho notables avances en el área de la salud y la seguridad en el trabajo, aunque estén apareciendo nuevos desafíos (por ejemplo, una combinación de riesgos físicos y psicosociales); la falta de información y formación parece ser un factor determinante de la discriminación entre trabajadores fijos y temporales en cuanto a las condiciones de trabajo; la flexibilidad funcional (multicualificación, trabajo en grupo, etc.) se aplica ampliamente en las empresas europeas, pero su influencia en la reducción de la exposición a riesgos es limitada y no puede sustituir a las políticas efectivas de salud y seguridad.

Es preciso, por tanto, seguir investigando sobre el empleo atípico (por ejemplo, los contratos de empresas de trabajo temporal) en cada Estado miembro, abordando cuestiones como las definiciones jurídicas nacionales, la organización/segmentación del mercado laboral o las dimensiones de la negociación colectiva.



Diseñar en favor de la integración 0161

Por motivos legales, culturales e históricos, las directrices para la contratación de personas con discapacidades difieren de un país a otro. Con frecuencia, las cuestiones relativas a las discapacidades en el lugar de trabajo se presentan reduciéndolas a una cuestión de movilidad y sillas de ruedas. Sin embargo, la importancia de estas cuestiones en el diseño del espacio laboral va mucho más allá, porque afecta significativamente al conjunto de la economía europea y a su población trabajadora.

En 1999, la Fundación produjo y divulgó una guía en CD-ROM sobre la integración de los discapacitados en puestos de trabajo industriales, *Making Workplaces Accessible* («facilitar el acceso a los lugares de trabajo»). La guía es una fuente de información organizada y de fácil acceso para la integración de personas con discapacidad en el lugar de trabajo. También expone iniciativas políticas, planes estratégicos y marcos operativos necesarios para mejorar la situación actual, contribuyendo de forma positiva a que las empresas inviertan en las personas.



Contexto

La participación se halla en el corazón de lo que se ha dado en llamar «modelo social europeo». En una sociedad inmersa en un proceso de cambio permanente, la mayor participación de los agentes sociales en el proceso de toma de decisiones y en la aplicación de políticas es un factor importante a la hora de enfrentarse a los principales cambios económicos (liberalización, mundialización), tecnológicos (sociedad de la información), ecológicos (desarrollo sostenible) y sociales (mayor riqueza combinada con mayor desigualdad). La política debería respaldar o crear un marco para los procesos efectivos de participación «real», pues el cambio efectivo, el desarrollo sostenible, la adaptabilidad y la cohesión social dependen en muy gran medida de la participación real. Como organización cuatripartita, que incluye a los interlocutores sociales, la Fundación desempeña un «papel natural» en este enfoque político específico de la Unión Europea.

La combinación de desafíos a la que se enfrenta la Unión ha llevado a buscar nuevos enfoques de las responsabilidades individuales y colectivas y en los ámbitos público y privado. Se están desarrollando nuevas funciones para los diferentes entes, como los interlocutores sociales, las organizaciones de voluntariado o los servicios públicos, y asistimos a nuevas formas de solidaridad, que llevan a nuevas formas de colaboración entre todos los agentes del ámbito de la política económica, medioambiental y social.

La UE ha respondido a estos desafíos fortaleciendo y reorganizando el diálogo social europeo; estableciendo y favoreciendo un diálogo civil con la ayuda de los foros europeos de política social; mediante la reorientación de los Fondos Estructurales a una mayor participación de iniciativas y protagonistas de la comunidad local; y desarrollando sistemáticamente un “corporativismo europeo”, que incluya a diferentes organizaciones de los interlocutores sociales reconocidas en el ámbito europeo, así como a otras organizaciones y coaliciones (ONG) del área de la política europea en materia social, medioambiental y del empleo.

Una participación más efectiva es también una condición previa para una sociedad democrática activa. Se trata de un instrumento importante que puede contribuir a reconciliar el



fortalecimiento del comportamiento económico y la competitividad con una mayor equidad, solidaridad social, igualdad de oportunidades, desarrollo sostenible y calidad de la vida laboral. Las políticas necesarias para abordar los grandes cambios sociales y estructurales que afronta la UE, así como las decisiones que éstas implican, no solo precisarán una aplicación más efectiva de los mecanismos existentes de participación, sino también el desarrollo de nuevas estructuras, procedimientos y procesos para implicar a otros protagonistas cruciales. Un desafío particular radica en saber cómo mejorar la participación de las «bases» (ciudadanos y trabajadores) para fortalecer la responsabilidad, la transparencia y la democracia, y desarrollar soluciones más efectivas que puedan aplicarse con eficacia.

La participación comunitaria local es un principio clave de la política urbana de la UE y, en términos más generales, de los fondos estructurales reformados. En el contexto del desafío de la cohesión social, se examinó el papel de los ciudadanos frente al cambio social, como cuidadores de personas dependientes o como miembros activos de organizaciones comunitarias locales. Uno de los objetivos más prácticos del recién publicado *Handbook for Good Practice* (Manual de buenas prácticas) de la Fundación consiste en que la participación comunitaria local sea más visible para los responsables de elaborar políticas, las autoridades presupuestarias y los interlocutores sociales que participan en el desarrollo local; y en mostrar cómo planificar la participación comunitaria en programas de desarrollo local. En 1999 prosiguió la divulgación de informes sobre el trabajo en torno a la acción ciudadana y los partenariados locales.

Resumen de actividades de 1999

Glosario y base de datos sobre el empleo y las relaciones laborales en Europa 0118

Desde sus inicios hasta 1999, la Fundación ha publicado 12 volúmenes de la serie internacional: el volumen nº 13, sobre Austria, fue ultimado en diciembre de 1999 y se publicará a principios del 2000. El volumen nº 14, sobre Suecia, está listo para su traducción y edición. Además, la Fundación publicó en verano de 1999 una visión general de los sistemas de relaciones laborales en ocho Estados miembros de la UE. A finales del 2000 se publicará un segundo volumen. Asimismo, la Fundación ha albergado una base de datos en línea (EMIRE), que está siendo actualizada y diseñada dentro de la página web de la Fundación.

Información y consulta en las empresas transnacionales europeas 0116

En noviembre de 1999, la Fundación publicó, dentro de su página web, una recopilación de más de 230 convenios de los comités de empresa europeos basados en el artículo 13 o el artículo 6 de la Directiva relativa a los comités de empresa europeos, en cinco idiomas. Se ha previsto facilitar más de 400 convenios en este formato electrónico para la primavera del 2000.

La Fundación presentó los resultados de su análisis de estos convenios y de la práctica de los CEE en una gran conferencia organizada para los interlocutores sociales en Bruselas en abril de 1999. En septiembre de 1999, los resultados se presentaron al mayor sindicato irlandés, la SIPTU, en una reunión organizada por la Fundación en Dublín.

Repercusiones sociales de la UEM 0200

En 1999, once países de la UE se adhirieron a la unión económica y monetaria (UEM) con el propósito de participar en el 2002 en el mercado único y la moneda única (el euro). Esta importante transformación económica influirá sin duda considerablemente en las condiciones de vida y de trabajo de los once Estados miembros afectados. El objetivo de esta investigación es que se conozcan mejor los cambios en las relaciones laborales, el empleo y las condiciones de trabajo a escala europea, nacional, sectorial y de empresa.

En 1999 se realizó un análisis a escala de empresa sobre la influencia de la UEM en las condiciones de trabajo, los salarios, la organización del trabajo, la gestión de recursos humanos y el empleo. Se llevaron a cabo estudios de casos en el sector bancario, del transporte y del metal en seis países: Finlandia, Alemania, Francia, Países Bajos, España y Reino Unido.

Observatorio Europeo de Relaciones Laborales (EIRO) 0188

El EIRO es un proyecto que ofrece un servicio constante recogiendo, almacenando y divulgando información y análisis de forma continua, y examinando periódica y comparativamente cuestiones concretas.

En 1999 se publicó la *EIRO Annual Review* y seis números del *EIRO Observer*, que contienen suplementos comparativos sobre privatización y relaciones laborales; la ejecución de la Directiva relativa a los trabajadores desplazados en el marco de una prestación de servicios; la «europeización» del convenio colectivo; las relaciones laborales y las PYME; los teletrabajadores; y el trabajo para las empresas de trabajo temporal en Europa.

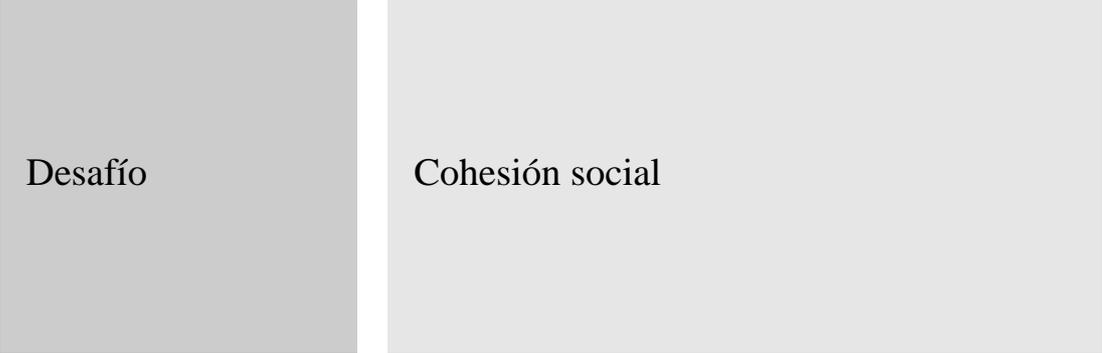
Las visitas y la suscripción de usuarios a EIROonline, la base de datos en línea que constituye el producto principal de EIRO, han aumentado considerablemente.

Naturaleza y alcance de la participación financiera en la UE 0218

Muy poco se conoce, desde una perspectiva comparativa de ámbito europeo, sobre la naturaleza, el alcance, el impacto económico y social y la influencia que tiene la participación financiera en otras formas de participación de los empleados. Este proyecto se basa en la información por países contenida en el informe PEPPER I y PEPPER II, y se elaboró en estrecha colaboración con la DG Empleo y Asuntos Sociales.

En 1999 se ultimaron dos informes. El primero se centró en la generalización de la participación financiera y su relación con otras formas de participación representativa, con las relaciones laborales en el lugar de trabajo y con varios tipos de participación directa. Se ha examinado el diferente uso de la participación financiera en los once Estados miembros mediante análisis multivariación. El segundo informe desarrolla un marco analítico completo para la participación financiera.

En 1999, la Fundación coorganizó con la Escuela Empresarial de Nijmegen un seminario internacional para determinar las lagunas informativas existentes en la UE sobre la participación financiera y para proponer un posible tema para una próxima investigación, que dará lugar a la preparación de un nuevo estudio que abarcará a los catorce Estados miembros. En Irlanda se organizó, junto con la CES, SIPTU y la Comisión Europea, una segunda conferencia sobre la participación financiera.

Desafío

Cohesión social

Contexto

Los esfuerzos por fortalecer las actividades en favor de la cohesión social son una parte fundamental de las últimas comunicaciones de la Comisión en torno a la modernización de la protección social y de las directrices para la política de empleo, así como del Tratado de Amsterdam, la Agenda 2000 y el actual Programa de acción social de la Comisión.

El trabajo de la Fundación en relación con la cohesión social ha pretendido concretar estrategias eficaces y prácticas para combatir la marginación. Su objetivo es la transmisión de las conclusiones prácticas de actividades innovadoras llevadas a cabo con éxito, para influir en la aplicación de las mismas en las políticas generales, como el empleo, la protección social, la salud y la educación.

El papel de las diferentes partes implicadas en el desarrollo, la ejecución y la evaluación de políticas es un aspecto central. En particular, el programa aborda el papel de los desfavorecidos, como usuarios de servicios y como ciudadanos, y su interacción con las entidades públicas y los proveedores de servicios. Asimismo, la contribución de los interlocutores sociales ha sido un tema central del trabajo de la Fundación, tanto el papel que éstos desempeñan en el desarrollo de sistemas sociales eficaces (para la incorporación al mundo del trabajo y la protección social), como su participación en iniciativas destinadas a combatir la marginación de ámbito más local, en el lugar de trabajo o en la comunidad.

Uno de los objetivos más prácticos del recién publicado *Handbook for Good Practice* (Manual de buenas prácticas) de la Fundación consiste en que la participación comunitaria local gane en visibilidad para los responsables de elaborar políticas, autoridades presupuestarias e interlocutores sociales que participan en el desarrollo local; y en demostrar cómo puede planificarse la participación comunitaria en programas de desarrollo local. A lo largo del año se siguieron divulgando informes sobre el trabajo en torno a la acción ciudadana y los partenariados locales.

En 1999 se elaboraron los resultados de la investigación sobre medidas para conservar y reincorporar a los trabajadores en el mundo laboral. Se publicaron guías de buenas prácticas, basadas en las conclusiones prácticas del proyecto sobre asesoramiento y orientación en materia de empleo (Eurocounsel) y sobre la lucha contra las barreras de la edad en el empleo. Estas guías se tradujeron a cinco idiomas, entre ellos el finlandés, y se divulgaron ampliamente durante la Presidencia finlandesa del Consejo de la UE. Se concedió permiso para utilizar las guías de buenas prácticas del Eurocounsel en un curso Leonardo de educación a distancia sobre el acceso a la orientación. Junto con los ministerios gubernamentales, fondos de pensiones y organizaciones de la seguridad social de Finlandia se organizó una conferencia sobre «Estrategias activas para una mano de obra que envejece». El informe de esta conferencia se presentó en la conferencia de la Comisión sobre «Envejecimiento activo», organizada como contribución al Año Internacional de las Personas de Edad de la ONU.

Todos los proyectos de cohesión social abordan cuestiones relativas al género y, por tanto, incluyen resultados que contribuyen al desafío de la igualdad de oportunidades; asimismo, el trabajo sobre el acceso al empleo y la promoción de la participación contiene elementos directamente relacionados con los desafíos correspondientes en el programa de trabajo de la Fundación. En los proyectos se sigue intentando adoptar un enfoque más integrado que aborde las condiciones de vida y de trabajo y la calidad de la vida laboral y no laboral. La cuestión de compaginar el trabajo y el hogar o la familia no es menos importante, y constituyó el tema de varios seminarios, de un documento publicado por la red «Familia y trabajo» de la Comisión y de contribuciones a la iniciativa EurolinkAge relativa al trabajo y el cuidado de personas.

Se ha dado amplia difusión al trabajo de la Fundación. Por ejemplo, ocho de cada diez estudios de países para el proyecto sobre partenariados locales acaban de aparecer en forma de libros publicados en los países correspondientes. La Comisión de Investigación sobre las consecuencias del cambio demográfico del Bundestag alemán utilizó material de la investigación sobre las barreras de la edad, así como el «Informe del futuro» del Ministerio de Educación e Investigación federal; esta investigación contribuyó al dictamen de iniciativa del Comité de las Regiones para celebrar el Año Internacional de las Personas de Edad. Se presentó el proyecto sobre la gestión de la edad en empresas en un foro de empresarios del Reino Unido sobre la edad, así como a la Asociación Europea de Directores de Recursos Humanos. El informe «Vincular la protección social y el trabajo» se ha utilizado en cursos de formación sindical en el Reino Unido e Irlanda.

El programa de trabajo de 1999 se ha centrado en el replanteamiento de la protección social y los servicios de bienestar social. Sin embargo, los vínculos con cuestiones del mercado laboral son sólidos y se destacan en nuevos aspectos de las Directrices sobre el empleo de la UE para el año 2000: el enfoque preventivo, la transición de las medidas de empleo pasivas a las activas, y las políticas activas para afrontar el envejecimiento con miras a conservar a los trabajadores mayores en plantilla.

Resumen de actividades de 1999

Enfoques globales de las políticas activas de empleo y protección social

0194

La labor de este proyecto de investigación se centra específicamente en los aspectos de coordinación de las políticas activas de bienestar y empleo. Trata la experiencia de personas en edad de trabajar que perciben una ayuda social o el salario mínimo. Este grupo de personas se ve cada vez más expuesto a programas de activación y a los esfuerzos de los servicios de empleo y de protección social, por ejemplo los servicios de empleo público, oficinas de bienestar social,



etc. Frecuentemente, también se presta ayuda en forma de vivienda, educación, sanidad y otros servicios.

En diciembre se celebró una primera reunión de investigadores de once países participantes (Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Irlanda, Italia, Países Bajos, Portugal, España y Reino Unido). La investigación ha sido concebida para dar resultados prácticos y resolver problemas. Examinará la coordinación de políticas y servicios en todos los niveles de planificación, aplicación, seguimiento y evaluación y determinará mecanismos para coordinar con eficacia medidas de activación y evaluará su impacto en grupos de clientes.

En una reunión de Exspro (marginación y protección social), un programa de investigación financiado al amparo de la investigación socioeconómica selectiva que se centra en la marginación y las medidas de protección social, se presentó un esbozo del proyecto. Dicha reunión tuvo lugar en el contexto de la conferencia de la Presidencia finlandesa sobre protección social celebrada en noviembre de 1999.

En la primera mitad del año 2000 se ultimarán los informes nacionales y en otoño se preparará el informe de síntesis europeo basado en este trabajo. También se pretende producir un pequeño folleto comparativo de los sistemas de salario mínimo.

Servicios públicos de naturaleza social: calidad de la vida laboral y del servicio 0209

La promoción de la participación del usuario, junto con los esfuerzos por integrar y coordinar mejor los servicios y garantizar la calidad, son piedras angulares de los últimos desarrollos de los servicios públicos de naturaleza social. La investigación actual examina específicamente los resultados de estos desarrollos para las condiciones de trabajo del personal y la calidad del servicio prestado a los usuarios. En particular, estudia los cambios de los servicios públicos de naturaleza social para satisfacer las necesidades de tres grupos de clientes: personas mayores que viven solas, jóvenes en paro y adultos con enfermedades o discapacidades mentales.

En 1999 concluyeron los informes nacionales de los diez países participantes. Además, se realizaron investigaciones suplementarias en los cinco Estados miembros restantes para analizar cambios clave e innovaciones políticas en los servicios públicos de naturaleza social. Los estudios prestan especial atención a iniciativas de reforma y modernización, y a sus consecuencias sobre el empleo. Examinan su influencia en las condiciones de trabajo y la prestación de servicios, e incluyen entrevistas para evaluar los resultados desde las perspectivas de las principales partes implicadas: responsables de elaborar políticas, personal y nuevas redes de usuarios de toda Europa. El informe de síntesis europeo, basado en este trabajo, empezó con una visión general en las principales áreas políticas de la UE de protección social, empleo, igualdad de oportunidades y marginación. El material principal lo constituyen los ejemplos de buenas prácticas y los estudios detallados de casos realizados a escala nacional.

Se utilizaron los resultados preliminares del trabajo para preparar una reunión con expertos europeos, organizada por la asociación alemana de asistencia social pública y privada, «Users in social services: from clients to customers», celebrada en Francfort el mes de septiembre. Algunos resultados se presentaron en el Congreso Europeo de Gerontología.



Desafío

Desarrollo sostenible

Contexto

El programa de trabajo de la Fundación en esta área se ha diversificado para reflejar la ampliación del término «desarrollo sostenible», que se evidencia en los temas abarcados en tres proyectos en curso del programa cuatrienal actual: enfoques de diseño sostenible y nuevas formas de divulgación del mensaje de la sostenibilidad, incentivos económicos y fiscales para mejorar los entornos de trabajo y externos, y suministro de enseñanza y formación profesional en materia de gestión medioambiental.

Existe una tendencia simultánea de ámbito mundial, europeo y nacional en los últimos diez años a convertir el desarrollo sostenible en una prioridad. Es posible observar esta tendencia en el Tratado de la Unión Europea (Maastricht, 1992), que expone los logros del desarrollo sostenible como uno de los principales objetivos de la Unión, así como en el Tratado de Amsterdam (1997). Este último exige la integración de los aspectos medioambientales en la definición y ejecución de todas las demás políticas y actividades económicas y sociales de la Unión, un compromiso que fue objeto de un análisis minucioso y de un debate durante la Presidencia finlandesa en la segunda mitad del año.

La Fundación ha adoptado un enfoque selectivo, centrándose en temas específicos del desarrollo sostenible, a los que, gracias a su estructura y las estrechas relaciones con los interlocutores sociales y los gobiernos, puede contribuir significativamente.

Basado en estos aspectos, el programa evolutivo cuatrienal de 1997-2000 ha identificado pautas sostenibles de producción y consumo entre las cuestiones clave que abordará el trabajo de la Fundación, y, más concretamente, con contribuciones dirigidas a promover la sensibilización y los cambios de actitud, la influencia de nuevos instrumentos y acciones en sectores específicos y el desarrollo de la responsabilidad compartida y la participación de los principales protagonistas en la promoción y aplicación de políticas de desarrollo sostenible.

El uso de instrumentos económicos y fiscales como medio para mejorar el comportamiento en temas medioambientales se ha convertido en una alternativa política cada vez más popular a los



tradicionales enfoques normativos, y muchos gobiernos han introducido impuestos y tasas ambientales en varios sectores en los últimos años. Las nuevas aptitudes y cualificaciones se consideran cada vez más una condición imprescindible para la creación de empleo y desarrollo sostenible, y, por tanto, es natural que la educación y la formación relativas al medio ambiente o la sostenibilidad sean áreas prioritarias tras la revisión del quinto Programa comunitario de política y actuación en materia de medio ambiente y desarrollo sostenible.

Resumen de actividades de 1999

Proyectar para un desarrollo sostenible 0204

En 1999 se publicó el informe *Proyectar para un desarrollo sostenible: ejemplos prácticos de las PYME*, que evalúa la situación de las pequeñas y medianas empresas europeas en el contexto de la sostenibilidad e intenta determinar los motivos de relativa lentitud en la absorción de nuevas ideas y prácticas en las PYME. El informe expone las cuestiones políticas implicadas, describe todas las iniciativas de la UE destinadas a animar a las PYME a que se adhieran a la producción y el consumo sostenibles y presenta veinticinco PYME sostenibles de todo el mundo.

Otras áreas de investigación continua incluyen los recursos renovables (en particular recursos agrícolas no alimentarios, como el cáñamo y el lino), los aspectos de salud de los trabajadores relacionados con la producción y servicios sostenibles, y la existencia de sistemas de ayuda para las PYME y las microempresas. Los informes de estas tres áreas se finalizaron a lo largo de 1999.

Se publicó un pequeño folleto, *Desarrollo sostenible. Iniciativas prácticas para los responsables de las políticas y los interlocutores sociales*, que relaciona y describe en varios medios (publicaciones impresas, instrumentos de software, directorios en línea y publicaciones electrónicas) las iniciativas de la Fundación, que han intentado ver cuáles son los requisitos para una producción sostenible desde la perspectiva de los interlocutores sociales.

En 1999 se añadieron cuatro nuevos directorios en línea controlados por bases de datos a la sección SD Online (susdev.eurofound.ie) de la página web de la Fundación. Entre los mismos se halla una versión ampliada de un directorio de redes de desarrollo sostenible, así como un directorio de conferencias, una base de datos de instrumentos de sostenibilidad y un directorio donde encontrar los cursos de educación y formación profesional en materia de DS. Aprovechando la World Wide Web como medio de información dinámico, se actualiza periódicamente cada uno de los directorios en línea y se equipan con interfaces interactivas que permiten al lector inscribirse y enviar sus contribuciones.

Por último, se publicó y divulgó el folleto *Desarrollo sostenible en línea*, que fue un componente básico en la campaña de publicidad de las nuevas iniciativas de la Web de la sección.

Instrumentos económicos para un desarrollo sostenible 0205

Las posibilidades de integrar incentivos para mejorar la salud y la seguridad del trabajador (el entorno laboral) y el entorno externo es el tema concreto del trabajo de la Fundación en esta área. Publicado a principios de 1999, *Instrumentos económicos para un desarrollo sostenible: mejorar los entornos externo y de trabajo (parte 1)* examina los vínculos entre las dos áreas e investiga cómo pueden ayudarse y reforzarse mutuamente las intervenciones políticas en ambas. Es un estudio preliminar que presenta una síntesis de los planes de incentivos económicos existentes y posibles desarrollos futuros, y desarrolla un marco para analizar la influencia en el empleo de tales planes. El trabajo se centra en experiencias nacionales en Irlanda y Alemania.

El informe de seguimiento, *Instrumentos económicos para un desarrollo sostenible: mejorar el entorno externo y de trabajo (parte 2)* se publicó a finales de 1999 y amplió el alcance de la

investigación para incluir ocho estudios de casos de cuatro Estados miembros: Italia, Francia, Dinamarca y Portugal.

Enseñanza y capacitación para un desarrollo sostenible relacionado con las PYME 0206

Este proyecto se centra específicamente en los requisitos de educación y formación de pequeñas y medianas empresas (PYME), pues se ha visto que el sector de la pequeña empresa tiene sus propias necesidades en la materia. El trabajo examina las estructuras, instituciones y planes de estudio de la formación existente, evalúa los servicios actuales e intenta determinar tendencias locales/regionales, nacionales y europeas. El proyecto aborda también las oportunidades prácticas de nuevas medidas e iniciativas, inclusive el modo en que la actual prestación de la formación puede hacerse más accesible para las PYME.

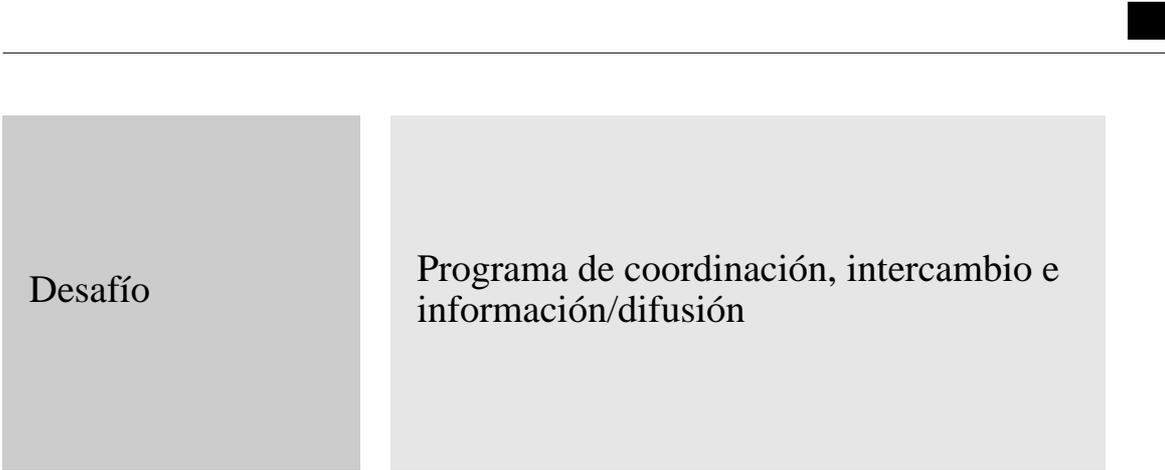
Tras la conclusión de estudios nacionales relativos al Reino Unido, Países Bajos, Dinamarca y Suecia en 1998, se emprendieron nuevos estudios nacionales, que finalizaron en 1999, en Bélgica, Francia y Alemania, y se ha empezado a realizar un último grupo de estudios nacionales que incluye a España e Italia.

Formación en gestión medioambiental: industria y sostenibilidad se publicó en 1999. Se trata de un informe de síntesis basado en investigaciones anteriores de la Fundación sobre gestión corporativa medioambiental y de recursos que intentaba determinar los requisitos de educación y formación de las categorías de dirección ejecutiva, intermedia y baja, y de los trabajadores, respectivamente.

Conferencia europea sobre el papel de los interlocutores sociales en el desarrollo sostenible 0213

Tras un intenso trabajo preparatorio en 1998, la Fundación celebró en febrero de 1999 una conferencia europea de dos días sobre el papel de los interlocutores sociales en el desarrollo sostenible. Más de quince investigadores y representantes de los interlocutores sociales participaron en las presentaciones y el debate. Además de definir el papel de los interlocutores sociales en el desarrollo sostenible, la conferencia pretendía también recibir realimentación de los participantes sobre el enfoque que debería adoptar el trabajo de la Fundación en esta área, dado que el quinto Programa comunitario de política y actuación en materia de medio ambiente y desarrollo sostenible está siendo revisado y se ha previsto la renovación del programa evolutivo cuatrienal de la Fundación para antes de finales de 2000.

Se publicó un resumen de las principales recomendaciones que se formularon en la conferencia y en el verano de 1999 apareció, simultáneamente con la versión impresa, una versión en línea del informe definitivo de la conferencia, resúmenes de todas las ponencias y los debates de los grupos de trabajo.



Desafío

Programa de coordinación, intercambio e información/difusión

Contexto

La comunicación del trabajo de la Fundación a sus destinatarios, los responsables de elaborar políticas, los interlocutores sociales y los profesionales, y al público más amplio de investigadores, así como al público en general, es una función primordial de la Fundación, que se creó precisamente para enriquecer y divulgar el conocimiento. La Fundación conoce muy bien su deber de lograr este objetivo a través de su política de información. En los anexos al presente informe figuran datos relativos a las actividades de información de 1999, de las que a continuación se expone una visión general.

En 1999 se amplió considerablemente la capacidad de la Fundación para procesar y facilitar información de forma más eficaz a través del continuo desarrollo de sus sistemas de publicación electrónicos y de la generalización de sus procesos de divulgación. Junto a esto, se iniciaron los preparativos para una «base de datos de recursos», que almacenará todos los resultados de las investigaciones de la Fundación, facilitando su acceso para su reutilización y su publicación en soportes multimedios.

La Fundación adopta un enfoque activo de la comunicación con las instituciones europeas, los responsables de elaborar políticas y los interlocutores sociales. En 1999, la Fundación estuvo presente en las conferencias de las Presidencias alemana y finlandesa, donde presentó su trabajo y organizó conferencias de prensa y reuniones informales. Realizó una serie de campañas de prensa junto con la Comisión Europea para dar a conocer el estudio de la EPOC (participación directa de empleados en el cambio organizativo) sobre la participación, la investigación en torno a las condiciones de trabajo y el envejecimiento, y los primeros resultados de la encuesta sobre opciones de empleo del futuro. A lo largo de todo el año se promocionaron algunos proyectos y publicaciones en periódicos y revistas de toda la UE.

En estos momentos se desarrollan en la Fundación procedimientos de gestión de calidad más formalizados, especialmente en relación con la gestión de contratos técnicos, como por ejemplo servicios en la web y publicaciones electrónicas. Se trata de un proyecto piloto de la Fundación

sobre gestión de calidad, que incluye contratos de las áreas de investigación, información y TI de la Fundación.

Resumen de actividades de 1999

Servicios y sistemas de información 0169

Centro de información/servicios de biblioteca

La Fundación cuenta con un cuerpo de expertos sólido y organizado profesionalmente que cubre las áreas de interés especializadas de la Fundación. La plantilla se ha ocupado de un creciente número de preguntas de usuarios externos y utiliza actualmente de forma intensiva las fuentes de información electrónicas y los sistemas automáticos. La existencia de la página web de la Fundación ha cambiado la naturaleza de las preguntas recibidas, que se refieren mucho más específicamente a la investigación. En 1999 se atendieron casi 5 000 preguntas, y el personal ha racionalizado el proceso de prestación de este servicio. En 1999 la Fundación ha desarrollado un sitio Intranet de biblioteca como recurso para el personal, con vistas a facilitar un acceso guiado a los recursos de Internet.

Páginas de Internet de la Fundación

La página web de la Fundación, www.eurofound.ie, lanzada en junio de 1998, se ha convertido en un primer punto importante de información sobre la Fundación, su trabajo y sus publicaciones. La mayoría de la información está en línea en inglés y francés, pero muchas de las publicaciones gratuitas pueden descargarse en once idiomas. El uso de la página ha aumentado notablemente: actualmente recibe cerca de 10 000 visitas al mes, en comparación con las 3 500 de finales de 1998. Entre las nuevas características se incluyen servicios de pedido en línea de las publicaciones y un sistema de registro que nos permite obtener más información sobre nuestros usuarios.

Se han creado una serie de subpáginas específicas en el marco general, concretamente: Working Conditions Online (www.eurofound.ie/themes/health/workingcond.html) para divulgar información de la segunda encuesta europea sobre las condiciones de trabajo; Sustainable Development Online (www.eurofound.ie/themes/sustainability/sdonline.html) como fuente de información relativa a iniciativas de desarrollo sostenible de la Fundación y otros y a los acuerdos de los comités de empresa europeos (www.eurofound.ewc.html).

La base de datos de recursos

El objetivo de este proyecto es desarrollar una infraestructura que permita a la Fundación explotar todo el valor de su investigación mediante servicios como la recuperación de información pertinente de la Fundación en respuesta a peticiones sobre el tema; publicación «a la carta»; producción de archivos para cargar en Intranets u otros sistemas de información internos de las instituciones de la UE, interlocutores sociales y organismos gubernamentales y facilitación de acceso a resúmenes o documentos completos en Internet al público en general.

En 1999 se realizó un gran volumen de trabajo para definir los requisitos del sistema y analizar los procesos internos y los flujos de trabajo como preparación para la puesta en marcha de un sistema electrónico de depósito y publicación.

Programa multilingüe de publicaciones/publicaciones electrónicas 0173

Elaborado en estrecha colaboración con el editor de la Fundación, la Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas (OPOCE), este programa trata la gestión y la publicación de resultados de investigación en papel y en formatos electrónicos. En 1999 se publicaron 92 títulos en total, relacionados en el anexo 7 según los seis desafíos principales que abordan. En 1999 concluyó el programa de publicaciones del proyecto EPOC, así como el del



proyecto «Igualdad de oportunidades y negociación colectiva en la UE». Otros proyectos estaban destinados a ultimar productos finales para el año 2000. El volumen de publicaciones de 1999 refleja las prudentes decisiones adoptadas en relación con el contenido y el formato de las publicaciones, así como un mayor énfasis en la calidad de las áreas de edición, presentación y satisfacción de las necesidades informativas del público de la Fundación.

Los resúmenes de 4 a 8 páginas constituyen actualmente el instrumento estándar para divulgar los resultados y las recomendaciones políticas fundamentales. En lugar de producir un «resumen» para cada informe, se producen de acuerdo con un grupo temático. Estas publicaciones se traducen a todos los idiomas oficiales de la UE y pueden descargarse e imprimirse desde nuestra página web. Los informes de síntesis europeos se producen en diferentes combinaciones de idiomas para garantizar una divulgación eficaz a nuestro público principal.

La copublicación y los acuerdos de licencia con editores comerciales e instituciones de investigación en toda Europa siguen desempeñando un importante papel en la política de información. En 1999, la Fundación publicó conjuntamente con Sweet & Maxwell y Kluwer Law International. Gracias a unos diecisiete acuerdos de licencia con editores de nueve países se aseguró una amplia divulgación de información entre los públicos nacionales.

Se ha puesto a la venta en la red de agentes de venta de la OPOCE una selección de publicaciones de la Fundación, de las que se vendieron 1 997 ejemplares en 1999. En la página web de la Fundación se ha creado un sistema de pedido en línea que comunica con los agentes de ventas. El catálogo de publicaciones en la página web de la Fundación facilita el acceso directo a las publicaciones gratuitas, la mayoría de las cuales pueden descargarse directamente. En el área de las publicaciones electrónicas que no están en línea, se han producido tres CD-ROM. Uno de ellos, que contiene el texto completo de todas las publicaciones producidas en 1998-1999, se produjo especialmente para los Centros de Documentación Europea (una red de cerca de 800 bibliotecas que tienen ejemplares de todos los documentos publicados por la Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas).

Promoción y relaciones públicas 0180

***Communiqué* (boletín de la Fundación)**

A lo largo de 1999 se publicaron diez números del boletín de la Fundación, *Communiqué*. Los artículos, que incluyen noticias, entrevistas e informes, abarcan el trabajo y las contribuciones a actos de la Fundación. Esta publicación informa al público destinatario de la Fundación sobre el trabajo en curso, despierta su interés y estimula nuevas preguntas.

Actividades de prensa

En 1999, la prensa europea se hizo eco del trabajo llevado a cabo en cada uno de los desafíos. Entre los proyectos específicos para los que se previó una promoción particular figuran: el estudio sobre opciones de empleo del futuro, EPOC, seguimiento de las condiciones de trabajo, comités de empresa europeos (CEE) y el envejecimiento de la mano de obra.

En Alemania, Suecia y Finlandia se organizaron conferencias de prensa para dar a conocer los primeros resultados de la encuesta sobre opciones de empleo del futuro. La encuesta también se promocionó en campañas de prensa en Bélgica, Grecia, Italia y Austria. Además, se eligió el proyecto EPOC para su promoción en la prensa, donde obtuvo un eco considerable, especialmente en Irlanda, Italia, Alemania, Grecia, Países Bajos y Reino Unido. Del lanzamiento de la página web de los CEE se informó en Alemania, Países Bajos, Reino Unido e Irlanda. Se hicieron referencias regulares a los resultados de la segunda encuesta europea sobre las condiciones de trabajo. Merecieron también mucha atención el establecimiento de vínculos con organizaciones europeas para la futura cooperación en la promoción del trabajo y del perfil de la

Fundación a través de la prensa.

Difusión

Se divulgaron publicaciones de investigación a diferentes grupos de interés mediante la lista de direcciones, incorporada en el sistema de base de datos de direcciones creado por la OPOCE hace algunos años. El personal de la Fundación gestiona esta lista actual de cerca de 17 000 direcciones, que requiere una actualización y modificación continuas en aras a la máxima precisión. Es un instrumento muy importante para la selección del público y se utilizó para distribuir 149 informes en diferentes idiomas.

También se enviaron informes, publicaciones periódicas y catálogos directamente desde los locales de la Fundación a conferencias internacionales, reuniones y otros actos. Se ha facilitado información específica a grupos seleccionados. Por ejemplo, se realizaron envíos relativos al lanzamiento de la publicación BEST (estudios europeos sobre el tiempo) y la página de los comités de empresa europeos a organizaciones directamente relacionadas con estos desarrollos.

La Fundación también lleva a cabo en estos momentos un programa de divulgación en una serie de países seleccionados de Europa Central y Oriental (Estonia, Polonia, República Checa, Hungría y Eslovenia). Preparó expedientes informativos con información general sobre la Fundación e información más específica sobre cuatro áreas de interés en estos países: salud y seguridad en el trabajo, igualdad de trato entre hombres y mujeres, el diálogo social y el derecho laboral. Los materiales se tradujeron y se distribuirán a través de una red de puntos de información establecidos en organizaciones gubernamentales, sindicales y patronales de estos países.

Actividades de marketing y promoción

Entre las actividades generales de promoción se incluyen la producción de folletos de escasa tirada, específicos para actos concretos, y la organización de envíos postales seleccionados, tanto previamente a la participación de la Fundación en la Presidencia y en otros actos internacionales, como a efectos de seguimiento. El personal de la Fundación atendió las mesas de información en veintiséis actos exteriores celebrados en dieciséis ciudades. En 1999 se organizó en todos los Estados miembros una campaña publicitaria seleccionada centrada en el EIRO y las fuentes de información sobre relaciones laborales de la Fundación. Se encargaron nuevos materiales de exposición para su uso en una amplia serie de conferencias/exposiciones. Grupos y personas de un público interesado visitaron la Fundación a lo largo del año para asistir a reuniones informativas.

■ Anexos

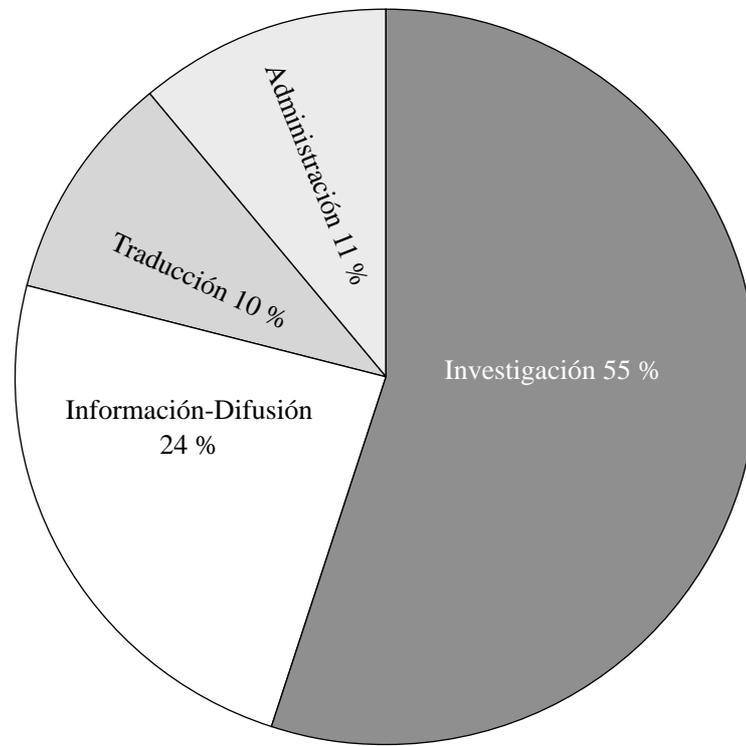
1. Presupuesto de la Fundación 1999
2. Consejo de Administración
3. Comité de Expertos
4. Plantilla de la Fundación
5. Reuniones de la Fundación
6. Congresos y reuniones internacionales
7. Publicaciones de la Fundación



Resumen de gastos para el ejercicio presupuestario 1999 (en euros)

	Total	Título 1	Título 2	Título 3
		Gastos de personal	Gastos de funcionamiento administrativo	Gastos de operaciones: condiciones de vida y de trabajo
<i>Créditos disponibles</i>				
Créditos definitivos para el ejercicio 1999	14 800 000	7 100 000	1 500 000	6 200 000
Incremento con respecto a 1998	5,7 %	2,9 %	36,4 %	3,3 %
<i>Utilización de los créditos</i>				
Importe de los compromisos	14 517 408	6 989 738	1 374 756	6 152 914
Importe pendiente de anulación	282 592	110 262	125 244	47 086
Porcentaje utilizado	98,1 %	98,4 %	91,7 %	99,2 %
Porcentaje anulado	1,9 %	1,6 %	8,3 %	0,8 %
<i>Utilización de los créditos prorrogados de 1998</i>				
Créditos prorrogados [artículo 6.1 c) del Reglamento Financiero]	3 219 686	78 516	222 543	2 918 626
Pagos con cargo a créditos prorrogados	3 048 327	66 813	117 145	2 864 369
Importe pendiente de anulación	171 359	11 703	105 398	54 257
Porcentaje utilizado	94,7 %	85,1 %	52,6 %	98,1 %
Porcentaje anulado	5,3 %	14,9 %	47,4 %	1,9 %

Análisis funcional, contabilidad 1999



Basado en la previsión de gastos.



Anexo 2

Consejo de Administración (a 31 de diciembre de 1999)

Presidente del Consejo

Jan Willem Van den Braak
Grupo de los Empresarios

Vicepresidentes del Consejo

Marc Boisnel
Grupo de los Gobiernos

Marjaana Valkonen
Grupo de los Sindicatos

Odile Quintin
Comisión Europea

Representantes de la Comisión Europea

Titular

Odile Quintin
Dirección General de Empleo y Asuntos Sociales

Titular

Constanza Adinolfi
Dirección General de Medio Ambiente

Titular

Andrew Sors
Dirección General de Investigación

Coordinadores

Grupo de los Empresarios

Olivier Richard
UNICE

Adjunto

Bernard Le Marchand
FEMGD

Grupo de los Sindicatos

Willy Buschak
CES (Confederación Europea de Sindicatos)

Adjunto

Roger Sjøstrand
CES

Suplente

Gabrielle Clotuche
Dirección General de Empleo y Asuntos
Sociales

Suplente

Suplente

Ronan O'Brien
Dirección General de Investigación

Anexo 2 (continuación)

Consejo de Administración (a 31 de diciembre de 1999)

País	Representantes de los Gobiernos nacionales		Representantes de las organizaciones de empresarios		Representantes de los sindicatos	
	Titular	Suplente	Titular	Suplente	Titular	Suplente
Austria	U. NEUFANG Bundesministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales	B. STIMMER Bundesministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales	H. BRAUNER Industriellen-Vereinigung	C. PARAK Verband der Öffentlichen Wirtschaft und Gemeinwirtschaft Österreichs	R. CZESKLEBA ÖGB	G. STEMBERGER Vienna Chamber of Labour
Bélgica	M. DE GOLS Ministère de l'Emploi et du Travail	L. VAN HAMME Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	J. VAN HOLM Verbond van Belgische Ondernemngen	R. WAEYAERT NCMV	H. FONCK A C V - CSC	C. CYPRES Fédération Générale du Travail de Belgique
Dinamarca	L. ADLER Arbejdsministeriet	T. MØLSTED JØRGENSEN Arbejdsministeriet	A.J. PEDERSEN Dansk Arbejdsgiverforening	P. LAURENTS Deputy Director SALA	A. BENDIXEN FTF	J.T. RASMUSSEN LO i Danmark
Finlandia	M. SALMENPERÄ Ministerio de Trabajo	T. ALASOINI Ministerio de Trabajo	T. SAUKKONEN Confederación de industrias y empresarios finlandeses	J. SUUTARINEN Confederación empresarial del sector servicios	M. VALKONEN SAK	P. HARJUNEN STTK
Francia	M. BOISNEL Ministère du travail, du dialogue social et de la participation	A. VILLALONGA Ministère de l'aménagement du territoire et de l'environnement	J. COMBE CEEP	E. JULIEN MEDEF	J.-P. PEULET CFDT	M. DECAYEUX CGT-FO
Alemania	W. KOBERSKI Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung	B. BARTH Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung	J.R. HAGEDORN Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände	R. HORNUNG-DRAUS Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände	D. POUGIN Deutscher Gewerkschaftsbund Bundesvorstand	R. DOMBRE Deutscher Gewerkschaftsbund Bundesvorstand
Grecia		D. TANGAS Ministerio de Trabajo	E. TSOUMANI-SPENTZA Federación de industrias griegas	E. TSAMOUSOPOULOS Confederación de industrias griegas	S. LEMOS Confederación General del Trabajo	D. MOSCHOGIANNIS GSEE Centro del Trabajo de Rodas
Irlanda	W. JESTIN Department of Enterprise, Trade and Employment	M. O'DONOGHUE Department of Environment and Local Government	A. GIBBONS Irish Farmer's Association	C. McCONNELL Irish Business and Employers Confederation IBEC	J SHANAHAN Manufacturing, Science & Finance Trade Union - MSF	L. BERNEY Irish Congress of Trade Unions (ICTU)

Anexo 2 (continuación)

Consejo de Administración (a 31 de diciembre de 1999)

País	Representantes de los Gobiernos nacionales		Representantes de las organizaciones de empresarios		Representantes de los sindicatos	
	Titular	Suplente	Titular	Suplente	Titular	Suplente
Italia	M.T. FERRARO Ministero del Lavoro	M. BIAGI	C. TERRANEO CONFINDUSTRIA	C. DEL MONTE CONFINDUSTRIA	A. MASETTI UIL	G. MALASPINA CGIL
Luxemburgo	J. ZAHLEN Ministère du travail	P. WEBER Ministère du travail	N. WELSCH Société nationale des chemins de fer luxembourgeois	N. SOISSON Fédération des industriels luxembourgeois-FEDIL	N. HOFFMANN Lëtzebuenger Chrëschtliche Gewerkschafts-Bond (LCGB)	R. PIZZAFERRI Onofhängege Gewerkschaftsbond Lëtzebuerg (OGB-L)
Países Bajos	C.J. VOS Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid	W.L.J. van de GRIENDT Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid	J.W. VAN DEN BRAAK VNO-NCW	A.G. JOOSTEN Federatie van Land- en Tuinbouworganisaties LTO	W. SPRENGER Federatie Nederlandse Vakbeweging	H. BRÜNING Christelijk Nationaal Vakverbond (CNV)
Portugal	J BRITO XAVIER IDICT Instituto de Desenvolvimento e Inspeção das Condições de Trabalho	H. GIL Ministério do Ambiente	A. COSTA ARTUR Confederação do Comércio e Serviço e Serviços de Portugal (CCP)	L. A. GARCIA FERRERO MORALES Associação Industrial Portuguesa	J. DIONISIO CGTP	J. DE DEUS GOMES PIRES UGT Portugal
España	I. MATÍA PRIM Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales	C. BRIONES GONZÁLEZ Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales	M.A. ASENJO DORADO Confederación Nacional de la Construcción (CNC)	M.J. GONZÁLEZ FERNÁNDEZ SEPI	C. MARTÍN URRIZA Confederación Sindical de Comisiones Obreras	I. SAGARNA ODRIÓZOLA Solidaridad de Trabajadores Vascos (ELA/STV)
Suecia	O. PERSSON Ministerio de Industria, Empleo y Comunicaciones	M. FOYER Ministerio de Asuntos Sociales	M-L. THORSÉN LIND Federación de Empresarios Suecos SAF	E. JANNERFELDT Federación de Empresarios Suecos SAF	M. BREIDENSJÖ Confederación Sueca de Trabajadores Profesionales TCO	C. NILSSON Confederación Sueca de Sindicatos LO
Reino Unido	R. BARTHOLOMEW Department for Education and Employment	P. SAUNDERS Department of the Environment	M. BAMFORTH Confederation of British Industry (CBI)	K. LEISHMAN Confederation of British Industry (CBI)	D. FEICKERT Trade Union Congress (TUC)	S. PERMAN Trade Union Congress (TUC)
EEE-AELC	Observadores					
	T. KJELDSBERG Ministerio de Administración Local y Desarrollo Regional NORUEGA		K. SKJØLAAS Confederación de Empresas e Industrias Noruegas NORUEGA		A. KALLEVIG Confederación Noruega de Sindicatos NORUEGA	

Anexo 3

Comité de Expertos

Bélgica

Marc Heselmans
Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Países Bajos

Wout L. Buitelaar
Universiteit van Amsterdam

Alemania

Norbert Altmann
Institut für
Sozialwissenschaftliche Forschung e.V.

España

Carmen Ortega Jiménez
Dirección General de Acción Social, del
Menor y de la Familia

Portugal

António Casimiro Ferreira
Colégio de S. Jerónimo

Luxemburgo

Jean-Paul Demuth
Association d'assurance contre les
accidents, section industrielle

Suecia

Bengt Furåker
Göteborgs Universitet

Irlanda

Por designar

Austria

Michaela Moritz
Österreichisches Bundesinstitut für
Gesundheitswesen (ÖBG)

Reino Unido

Jane Millar
University of Bath

Finlandia

Jouko Nätti
Universidad de Jyväskylä

Dinamarca

Anders Rosdahl
Socialforskningsinstituttet

Italia

Silvana Sciarra
Università Europea di Firenze

Grecia

Christina Theochari
Centro del Trabajo de Atenas

Francia

Françoise Piotet
Université de Paris I-Panthéon Sorbonne

Observador:

Noruega
Tore Nilssen
SINTEF IFIM

Anexo 4

Plantilla de la Fundación
(a 31 de diciembre de 1999)**DIRECCIÓN**

Eric Verborgh, Acting Director
Eberhard Koehler
Wendy O'Conghaile
Annick Menzies
Catherine Cerf

APOYO OPERATIVO

Charlotte Kjær Andersen
Martine Deasy
Hanne Hansen
Patricia Kingston
Ann McDonald
Mariangela Testa (también en Servicios Lingüísticos)

INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO**Grupo A**

Pascal Paoli
Raili Dahlberg
Sarah Farrell
José María Fernández
Christine Gollin
Henrik Litske
Sophia MacGoris
Leontine Mastenbroek
Michel Miller
Matthieu de Nanteuil (*)
Filomena Oliveira (*)
Dimitrios Politis

Grupo B

Robert Anderson
Aoife Caomhanach
Pio Carotenuto (*)
Maria Correira-Barbosa
Stavroula Demetriades
Camilla Galli da Bino
Timo Kauppinen
Inma Kinsella
Hubert Krieger
Agnes Parent-Thirion
Sylvaine Recorbet
Teresa Renehan
Gemma Sánchez

INFORMACIÓN, DOCUMENTACIÓN Y DIFUSIÓN**Servicios y Sistemas de Información**

Fiona Murray
Gabriele Felsterl (also Language Services Unit)

Chrysanthe Moschonaki (also Language Services Unit)
Marie O'Meara
Barbara Schmidt
Jan Vandamme

Publicaciones

Mattanja de Boer
Martin Flynn
Philip Ireland
Anne Jalkanen (también en Servicios Lingüísticos)
Hilary O'Donoghue
Colm O'Neill

Promoción y Relaciones Públicas

Brid Nolan
Roseanna Creamer
Sean Griffin
Doris Hirschfeld

Unidad de Servicios Lingüísticos

María Barreiro
Cécile Deney
Cristina Frawley
Brigitte Mariacher
Jacques Prieu
Evanghelos Psaroudakis

ADMINISTRACIÓN, PERSONAL Y SERVICIO TÉCNICO

Terry Sheehan
Heather Brown
Linda Byrne
Raymond Comerford
Michael Cosgrave
Elisabeth Gouilleux-Cahill
Jim Halpenny
Ewan Hogan
Dolores McCarthy
Mary McNeice
Brian Moore
Louise Shanley
Sally Anne Sloan

(*) Expertos nacionales en comisión de servicio.

Anexo 5

Reuniones de la Fundación 1999

ACTIVIDADES DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO		
Empleo		
La vida y el trabajo en la sociedad de la información (0110): E. Köhler, T. Kauppinen, S. Demetriades		
14-15 de enero	Encuentro (Cuestiones transfronterizas en el teletrabajo)	Dublín
22-24 de septiembre	Conferencia	Aarhus
22-24 de noviembre	Encuentro, en colaboración con el <i>Arbetslivsinstitutet</i> (Instituto para la Vida Laboral) sueco	Dublín
El trabajo en las microempresas de la UE (0201): F. Oliveira, E. Kohler		
22-23 de abril	Encuentro (en colaboración con el <i>Arbetslivsinstitutet</i> sueco)	Dublín
Formas innovadoras de organizar el trabajo (0115): E. Köhler, T. Kauppinen, K.O' Kelly		
17-20 de mayo	6ª Conferencia Europea de la Ecología del Trabajo	Bonn
Opciones de empleo del futuro (0152): E. Kohler, T. Kauppinen, M. Heikkinen		
13 de octubre de 1999	Conferencia «La jornada laboral»	Helsinki
Convenios tripartitos y colectivos innovadores sobre creación de empleo, protección de los puestos de trabajo y competitividad (0211): H. Krieger, K. O' Kelly		
9 de diciembre	Encuentro	Bruselas
Igualdad de oportunidades		
Organización de trabajo y género (0216): K. O' Kelly, H. Krieger		
21-22 de septiembre	Conferencia	Dublín
Igualdad de oportunidades y negociación colectiva en la UE (0166): M. Latta, H. Krieger		
16 de febrero	Conferencia conjunta Fundación/SIPTU	Dublín
Cohesión social		
Estrategias activas para una fuerza laboral que envejece (0214): R. Anderson		
12-13 de agosto	Conferencia	Turku
Participación		
La naturaleza y el alcance de la participación financiera en la Unión Europea (0218): K.O' Kelly, H. Krieger		
9-10 de septiembre	Encuentro	Dublín
22 de septiembre	Conferencia	Dublín
Desarrollo sostenible		
El papel de los interlocutores sociales en el desarrollo sostenible (0213): J. Pedersen, H. Litske		
25-26 de febrero	Conferencia	Dublín

OBSERVATORIO EUROPEO DE RELACIONES LABORALES (EIRO)		
Observatorio europeo de relaciones laborales (0188): E. Kohler, T. Kauppinen, M. Carley [hasta junio de 1999], N. Wood [fallecido], F. Murray, B. Schmidt, S. Demetriades		
5 de marzo	9ª reunión del Comité directivo EIRO	Bruselas
7-8 de octubre	10ª reunión del Comité directivo EIRO y reunión de los centros nacionales	Dublín
ACTIVIDADES DE DEBATE Y DISCUSIÓN		
Reuniones del Consejo de Administración y de los Grupos (0001)		
12 de febrero	Mesa del Consejo de Administración	Bruselas
25-26 de marzo	Consejo de Administración	Dublín
28 de mayo	Mesa del Consejo de Administración	Bruselas
23-24 de junio	Grupo de los Gobiernos	Dublín
24- 25 de junio	Grupo de los Empresarios	Dublín
53- 6 de julio	Grupo de los Sindicatos	Dublín
9 de julio	Mesa del Consejo de Administración	Bruselas
24 de septiembre	Mesa del Consejo de Administración	Bruselas
11 de noviembre	Reuniones de la Mesa y los Grupos	Dublín
12 de noviembre	Consejo de Administración	Dublín
Reuniones del Comité de Expertos (0002)		
6-7 de julio	Comité de Expertos	Dublín
10 de noviembre	Comité de Expertos	Dublín
Intercambio de información con los países de Europa Central y Oriental (0145) - K. O' Kelly, E. Köhler T. Kauppinen, F. Oliveira, P. Carotenuto, M. Miller		
27-29 de septiembre	Seminario	Dublín
18-21 de octubre	Seminario	Dublín
ACTIVIDADES DE INFORMACIÓN Y DIFUSIÓN		
Uso de las fuentes de información sobre relaciones laborales en Europa: F. Murray		
25-27 de febrero	Encuentro conjunto Fundación/ASE/ETUI	Dublín

Anexo 6

Congresos y reuniones internacionales 1999

Enero

13-14: Seminario «Vida Laboral 2000: entorno laboral y salud» (Estocolmo), organizado por el *Arbetslivsinstitutet* sueco. P. Paoli presentó una comunicación sobre condiciones de trabajo y políticas de SST.

22: Encuentro sobre las condiciones de trabajo en Europa (Madrid), organizado por el INSHT. P. Paoli presentó una comunicación sobre las condiciones de trabajo en Europa.

Febrero

4-5: Seminario sobre el cambio institucional en la Unión Europea (Caen), organizado por el LSCI-CNRS. M. de Nanteuil presentó una comunicación sobre políticas de empleo y flexibilidad en el marco de la UE .

16-17: Seminario sobre la creación de empleo en el sector de los servicios (Bruselas), organizado por la Comisión Europea y la DG Empleo y Asuntos Sociales (P. Carotenuto).

19: Seminario sobre planes de acción nacionales (Bruselas) y el comité editorial *de Transfer*, organizado por el ETUI (Instituto Europeo de Sindicatos) (K. O' Kelly).

19-20: Seminario Nordflex sobre el proyecto de empresa flexible de la OCDE (Estocolmo). T. Kauppinen realizó una presentación sobre el proyecto de UEM.

25-26: «Vida Laboral 2000» (Bilbao), organizada por la Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo. P. Paoli realizó una presentación titulada «Responder a las necesidades de los responsables políticos: encuestas sobre las condiciones de trabajo».

28: Conferencia sobre los comités de empresa europeos (Bruselas), organizada por la CES (T. Kauppinen).

Marzo

11-12: Conferencia sobre trabajo y estrés (Baltimore), organizada por la *American Psychological Association*. R. Anderson presidió la sesión sobre política social y absentismo.

11-13: Conferencia de APA-NIOSH sobre trabajo, estrés y salud (Baltimore), organizada por la *American Psychological Association*. P. Paoli presentó dos ponencias: una titulada «Factores psicosociales de ansiedad en el lugar de trabajo y sus consecuencias para la salud: la dimensión europea» y otra titulada «Empleo precario, salud precaria».

12: Coloquio sobre los «efectos y defectos de la modernización en la crisis» (París), organizado por ERESMO. M. de Nanteuil realizó una presentación sobre las políticas de cualificación en Francia.

12-13: 4º Congreso europeo de la CPE: Los cambios en los riesgos laborales y la respuesta de las autoridades reguladoras, (Turín), organizada por la Asociación Europea de Inspectores de Trabajo (CPE) y la *Società nazionale operatori della prevenzione* (SNOP). J. Costa realizó una presentación titulada «Como ha cambiado el trabajo en Europa como consecuencia de la integración económica: datos y puntos de vista».

30: Conferencia sobre el envejecimiento en el trabajo (París), organizada por ANVIE. P. Paoli realizó una presentación sobre políticas corporativas en relación con el envejecimiento de la mano de obra.

30: Comisión de Empleo y Asuntos Sociales (Bruselas) del Parlamento Europeo. F. Oliveira presentó una comunicación titulada «El trabajo en las microempresas de la UE».

Abril

14-15: Comisión de empleo de la CES (Bruselas), organización de la CES. El Sr. Latta realizó una presentación sobre la participación del mercado laboral.

15: Conferencia del Comité Económico y Social sobre la puesta en práctica de las directrices de empleo 1999 (Nuremberg) (M. de Nanteuil).

15-16: Concurso europeo de incentivos para la igualdad de oportunidades y medidas de tipo familiar destinadas a fomentar la igualdad de oportunidades laborales (Düsseldorf), organizado por la Presidencia alemana y la DG Empleo y Asuntos Sociales de la Comisión Europea (M. Latta).

15-17: «Mujeres y toma de decisiones: igualdad de oportunidades» (París), organizada por la DG Empleo y Asuntos Sociales de la Comisión Europea. M. Latta realizó una presentación (M. de Nanteuil).

16: Reunión sobre la orientación en materia de estrés laboral (Luxemburgo), organizada por la Comisión Europea (J. Costa).

21-23: Conferencia EURAG (Federación Europea para los Ancianos) (Graz). Exposición de la Fundación (A. Caomhanach, D. Hirschfeld).

22-23: «Gestión pública urbana» (Oslo), organizada por la *European Urban Studies Association*. R. Anderson realizó una presentación sobre la participación del ciudadano en la renovación urbana.

23-24: 4ª Conferencia Mundial del ATD sobre el intercambio de conocimientos (París) (A. Parent-Thirion).

29-30: Conferencia sobre nuevas formas de organización del trabajo y la sociedad de la información (Bruselas), organizada por el programa ADAPT de la Comisión Europea (K.O' Kelly).

30: Encuentro sobre la propiedad y la participación del trabajador (Bruselas), organizada por la Federación de Trabajadores Accionistas (K. O' Kelly).

Mayo

5: Encuentro «Políticas de evaluación comparativa en favor de un desarrollo industrial sostenible destinadas al grupo de alto nivel para establecer modelos de referencia» (Bruselas), organizada por la DG Industria de la Comisión Europea (H. Litske).

6-7: Mesa redonda de la Comisión sobre la inclusión social (Bruselas), organizada por la Comisión Europea (R. Anderson; A. Parent-Thirion).

12-13: Conferencia de la Red Internacional sobre el Acoso (Preston). M. Latta realizó una presentación titulada «Buenos convenios colectivos para evitar el acoso sexual en el trabajo».

19-20: Reunión europea de investigación sobre la protección social de la AISS (Luxemburgo) (R. Anderson).

19-21: Conferencia sobre iniciativas y servicios de organización en el sector social (Aquisgrán), organizada por el Ministerio Federal de Familia (P. Carotenuto).

20-21: Conferencia sobre trabajo y bienestar (Lovaina), organizada por HIVA R. Anderson y A. Parent-Thirion presentaron el trabajo de la Fundación. Exposición de la Fundación (A. Caomhanach).

20-22: Conferencia de IREC (Relaciones laborales en las Comunidades Europeas), (Aix-en-Provence). K. O'Kelly realizó una presentación sobre la marcha de la encuesta EPOC. E. Verborgh participó en una mesa redonda.

27-28: «Viajes más allá de los límites» (Ballymena), organizado por *Ballymena Partnership*. R. Anderson presentó el trabajo de la Fundación.

31-2: de junio Conferencia sobre el fomento de la salud en el lugar de trabajo (Bonn), organizada por BAU, Dortmund. R. Anderson presentó el trabajo de la Fundación.

Junio

2-3: Grupo de red temática sobre la supervisión de la seguridad y la salud en el trabajo (Bilbao), organizado por la Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo. J. Costa realizó una presentación sobre la 3ª Encuesta europea sobre condiciones de trabajo.

7: Conferencia sobre los interlocutores sociales: integración de personas discapacitadas en el entorno laboral ordinario (Colonia), organizada por el CES la UNICE y la CEEP. J. Costa presentó los resultados del programa Empleo de personas discapacitadas en las PYME.

8: Primer curso internacional sobre gestión medioambiental y salud y seguridad (Eckerö), organizado por el Instituto Nórdico para la Formación Avanzada en Salud Laboral (H. Litske).

9: Seminario de teletrabajo sobre el diálogo social (Bruselas), organizado por la DG Empleo y Asuntos Sociales de la Comisión Europea. E. Koehler presentó los resultados del teletrabajo de la Fundación.

14-15: Tendencias en SST (Bilbao) (P. Paoli).

15-16: Reunión del grupo internacional sobre la calidad y la visibilidad de los servicios de apoyo a las PYME (Bruselas), organizada por la Fundación Sueca para la Investigación sobre la Pequeña Empresa. F. Oliveira presentó una comunicación sobre el trabajo en las microempresas de la UE.

15-18: Tercera Conferencia ministerial sobre medio ambiente y salud (Londres), organizada por la Organización Mundial de la Salud. H. Litske presentó «Incentivos económicos para una buena práctica en la gestión de la salud y el medio ambiente».

16-19: Seminario para los PECO sobre estrategias de empleo para promover la cohesión social (Budapest), organizado por el Consejo de Europa. K.O' Kelly presentó «productividad en el lugar de trabajo e inclusión social: el desafío de la economía

de la comercialización» y fue ponente general del seminario.

18: Conferencia sobre el empleo precario (Roma), organizada por la CGIL. P. Paoli presentó «Empleo precario en Europa».

24-25: Seminario de la OCDE sobre partenariados locales (Belfast) (R. Anderson).

28-2 (de julio): Congreso de la CES (Helsinki), organizado por la CES. M. Latta presentó una comunicación sobre la negociación colectiva en favor de la igualdad (T. Kauppinen, E. Verborgh; M. Latta).

29: Escuela europea de verano sobre la salud pública (Luxemburgo). J. Costa presentó los resultados de los proyectos sobre la 2ª Encuesta europea sobre condiciones del trabajo y políticas en materia de salud laboral.

Julio

1-2: «Medidas contra la pobreza: investigación en Europa» (Bristol), organizado por la Universidad de Bristol (A. Parent-Thirion).

2: Inauguración de los servicios de prevención de la *Generalitat de Catalunya* (Barcelona). J. Costa presentó los resultados de los proyectos sobre la 2ª Encuesta europea sobre condiciones del trabajo y políticas en materia de salud laboral.

2-3: Reunión del comité editorial de *Transfer* (Helsinki) organizada por el ETUI (K. O' Kelly).

5: Seminario del Centro Común de Investigación sobre el proyecto «Futuros» (Bruselas) (R. Anderson).

6: Consejo Internacional del Bienestar Social, reunión de expertos (Frankfurt) (R. Anderson).

7-11: IV Congreso europeo de gerontología (Berlín) (R. Anderson).

8-11: 11ª Conferencia internacional sobre socioeconomía (Madison, EE.UU.), organizada por la *Society for the*

Advancement of Socio-Economics
(T. Kauppinen).

12: Universidad de Verano de Alicante (Alicante). P. Paoli dio una conferencia sobre la 2ª Encuesta europea sobre condiciones del trabajo.

20: Red Europea de Organización del Trabajo (EWON) (Bruselas) (E. Verborgh; K. O' Kelly).

28: Reunión sobre la orientación en materia de estrés laboral (Luxemburgo), organizada por la Comisión Europea (J. Costa).

Agosto

18-21: Conferencia anual de la Asociación Sociológica Europea (Amsterdam). M. Latta habló de la participación de las mujeres en la toma de decisiones en las negociaciones colectivas y de estrategias para conciliar vida familiar y laboral mediante negociaciones colectivas sobre la flexibilidad del trabajo.

25-27: Conferencia SE99: «Un espíritu emprendedor viable en el siglo XXI» (Helsingborg). H. Litske presentó «Apoyar a las PYME viables».

Septiembre

9: Seminario «Inseguridad laboral e intensificación del trabajo» (Cambridge), organizada por el *Queen's College* de la Universidad de Cambridge (M. de Nanteuil).

9-10: 19as Jornadas de la *Association d'Economie Sociale* (París) (A. Parent-Thirion).

16-17: Conferencia de inauguración de COST A13: Telemática (Bruselas), organizada por la Comisión Europea (A. Parent-Thirion).

22-24: 6º Simposio sobre la política social europea (Bonn), organizado por la DG Empleo y Asuntos Sociales, la Comisión Europea y la BDA. E. Koehler realizó una presentación sobre el papel de la Fundación.

22-24: 6ª Asamblea europea sobre teletrabajo y nuevas formas de trabajo (Aarhus) (T. Kauppinen).

23: Conferencia del ESRC sobre el cambio en las familias y los hogares británicos (Londres) (R. Anderson).

23-25: *Comité Français de Service Social et d'Action Sociale*. Coloquio europeo: una Europa para todos (Lille) (A. Parent-Thirion).

29-1 (de octubre): Iniciativa de Verona. Conferencia de expertos sobre la importancia de fomentar la salud en el trabajo: directrices para la toma de decisiones (Verona). (R. Anderson)

30-1 (de octubre): Conferencia ministerial sobre igualdad de oportunidades y las políticas de empleo (Helsinki), organizada por la Presidencia finlandesa. W. O' Conghaile realizó una presentación titulada «Aspiraciones, limitaciones y posibilidades: cómo compaginan hombres y mujeres vida y trabajo en la UE» basado en un documento de M. Latta y W. O' Conghaile.

Octubre

1: Reunión del Consejo de Administración del Centro de Traducción (Luxemburgo) (E. Verborgh).

5-8: «Vida independiente para ancianos dependientes» (Helsinki), organizada por el Ministerio de Sanidad y Asuntos Sociales finlandés (R. Anderson).

6-10: Conferencia sobre modelos de trabajo y protección social (Limassol), organizada por el Instituto Europeo de la Seguridad Social (P. Carotenuto).

7-8: 16ª Simposio internacional del trabajo y el bienestar (Houthalen), organizado por el Ministerio de Trabajo. P. Paoli presentó una comunicación titulada «Condiciones de trabajo en Europa».

11-12: Conferencia de la Presidencia finlandesa de la UE sobre problemas de jornada laboral, (Helsinki). T. Kauppinen presentó una comunicación sobre la jornada laboral (M. Latta, M. de Nanteuil).

13: Seminario sobre el futuro del trabajo (Bruselas), organizado por el ETUI (K.O' Kelly).

13-14: Reunión del comité editorial de *Transfer* (Bruselas), organizada por el ETUI (K. O' Kelly).

15-16: Primera Convención de representantes de la sociedad civil (Bruselas), organizada por el Comité Económico y Social (E. Verborgh).

17-19: El papel de instituciones intermedias en la estabilidad social y la democracia (Ravello), organizado por la OIT, la DG XIII e IPL. H. Krieger presentó una comunicación.

21-22: Conferencia sobre el impacto de la innovación tecnológica en la organización de trabajo (Oporto), organizada por la Comisión Europea e IDICT (K. O' Kelly).

21-22: Reunión de la EWON (Oporto), organizada por la Comisión Europea (K. O' Kelly).

26-27: Reunión del Comité de Empleo del Consejo de Europa (Estrasburgo) (K.O' Kelly).

28: Encuentro sobre la jornada laboral de la «Alianza para el empleo» (Bonn), organizada por el Gobierno alemán. E. Kohler presentó una comunicación sobre el proyecto «opciones de empleo» de la Fundación.

28-29: «Tiempos de la ciudad» (Milán), organizada por EUXCETER. M. de Nanteuil actuó como moderador.

Noviembre

3-4: Seminario sobre la salud en el trabajo (Helsinki), organizado por el Instituto de la Salud en el Trabajo de Finlandia. M. de Nanteuil presentó la ponencia «Salud en el trabajo y condiciones de trabajo en la UE».

5-6: Conferencia «Sostenibilidad 2» (Helsinki), organizada por el Foro consultivo europeo sobre medio ambiente y desarrollo sostenible (J. Hurley).

5-6: Foro de empresas (Ginebra) organizado por la OIT (F. Oliveira).

5-7: Seminario sobre la jornada laboral y la organización del trabajo (Helsinki), organizada por NIVA (M. de Nanteuil).

7-9: Conferencia sobre la participación directa (Helsingor), organizada por el Instituto universitario ETU (Organización del Trabajo danesa). H. Krieger fue uno de los principales oradores.

10-11: Conferencia «Traducir y el ordenador 21» (Londres), organizada por Aslib (M. Barreiro, B. Mariacher).

13: Simposio sobre el desarrollo y la aplicación de la sociología a la medicina (Londres), Royal Holloway + Redford College (R. Anderson).

15-16: «Vida laboral 2000: encuentro sobre la creación de empleo» (Bruselas), organizado por el *Arbetslivsinstitutet* sueco y la Universidad de Halmstad. F. Oliveira presentó una comunicación titulada «Creación de empleo y calidad de empleo en microempresas de la UE».

15-16: Conferencia sobre el envejecimiento activo (Bruselas), organizada por la DG Empleo y Asuntos Sociales de la Comisión Europea. R. Anderson fue uno de los principales oradores: «Por qué necesitamos y cómo podemos conseguir trabajar más tiempo». Exposición de la Fundación (T. Renuhan, A. Caomhanach).

16: Reunión de la EWON (Bruselas), organizada por la Comisión Europea (K. O' Kelly, E. Verborgh).

16-17: Conferencia «Punto de control para la localización 99: la nueva localización mediática: ¿un desafío o una oportunidad?» (Dublín), organizada por la Universidad de Limerick (M. Barreiro, C. Frawley, B. Mariacher).

22-23: Conferencia de la Presidencia finlandesa sobre la financiación de la protección social (Helsinki) (A. Parent-Thirion, P. Carotenuto).

22-23: Reunión del Consejo de Administración de la Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (Bilbao) (E. Verborgh).

23-24: Conferencia europea sobre partenariados locales en favor del empleo (Aarhus), organizada por la Comisión Europea, el Centro de Copenhague, el Condado de Aarhus, el Ayuntamiento de Aarhus y el Comité de las Regiones. Exposición de la Fundación (A. Caomhanach, G. Sánchez).

24: Conferencia sobre la participación financiera (Dublín), organizada por el *National Centre for Partnership* (K. O'Kelly)

25: Reunión EXSPRO (Helsinki). A. Parent-Thirion presentó la ponencia «Coordinación de las políticas de activación de las personas con renta mínima».

25-26: Conferencia sobre la investigación en la pequeña empresa (Londres), organizada por el Instituto Europeo de Estudios Avanzados de Gestión. F. Oliveira fue el comentarista de la sesión de clausura.

26: Coloquio sobre «40 años de sociología del trabajo» (París), organizado por el IRESCO (M. de Nanteuil).

29: Comisión de Empleo y Asuntos Sociales del Parlamento Europeo (Bruselas). E. Verborgh presentó el trabajo de la Fundación.

Diciembre

2: Rueda de prensa en la Oficina de Representación de la CE (París) sobre «la naturaleza cambiante de las condiciones de trabajo y la gestión de una mano de obra que envejece en Europa». Presentaciones de R. Anderson y P. Paoli.

3: Encuentro sobre bajas remuneraciones y empleo (París), organizado por el ETUI (K. O'Kelly).

4: Reunión del comité editorial de *Transfer* (París) (K. O'Kelly).

6: Reunión constitutiva del grupo de expertos para la creación de una base de datos de terminología común para las instituciones de la UE (Luxemburgo), organizada por el Parlamento Europeo (M. Barreiro).

6-7: Reunión conjunta sobre la organización del trabajo del Fondo Social Europeo y la EWON (Bruselas), organizada por la Comisión Europea (K.O' Kelly).

9: Seminario sobre la mundialización y la flexibilidad organizado por el CNRS (París) (M. de Nanteuil).

11-12: Red europea para el fomento de la salud en el lugar de trabajo (Helsinki). R. Anderson presentó el trabajo reciente y futuro de la Fundación.

Anexo 7

Publicaciones de la Fundación

Puede encontrarse un listado completo de las publicaciones de la Fundación, clasificado por temas, en el sitio Internet de la Fundación, <http://www.eurofound.ie>.

Empleo

Deployment of telework in European public administrations
EN

Economic and monetary union, employment, social conditions and social benefits: A literature survey
EN

Employment and industrial relations in Europe: Volume 1
(Publicación conjunta con Kluwer Law International)
EN

European employment and industrial relations glossary: Luxembourg
(Publicación conjunta con Sweet and Maxwell)
EN

European guide for virtual companies: A framework for action (CD-ROM)
DE/EN

New forms of work (conference report)
EN

Pacts for employment and competitiveness: Concepts and issues
EN

Igualdad de oportunidades

Illuminating the process. Equal opportunities and collective bargaining in the European Union. Report 4
DE, FR

Innovative agreements: An analysis. Equal opportunities and collective bargaining in the European Union. Report 3
EN

Refuerzo e integración de la igualdad de oportunidades mediante la negociación colectiva
ES, DA, DE, EN, FR, IT, NL, PT, FI, SV

Salud y bienestar

BEST No. 1/1999. Times in the city and quality of life
EN

Changing labour market conditions and health: A systematic literature review (1993-1998)
EN

Situación laboral y salud (Resumen)
DA, DE, EN, FR, IT, NL, PT, FI, SV

Making workplaces accessible: A guide to the integration of disabled people into industrial workplaces (CD-ROM)
EN

New approaches to improve the health of a changing workforce
EN

Precarious employment and health-related outcomes in the European Union
EN

Participación

Employment through flexibility: Squaring the circle - Findings from the EPOC survey
EN

EMU and the implications for industrial relations: A select bibliographic review
EN

Negotiating European works councils: An analysis of agreements under article 13
DE, FR, EN

Participating on equal terms? The gender dimensions of direct participation in organisational change
EN

Participar en igualdad de condiciones (Resumen)
ES, DE, EN, FR, IT

Useful but unused: Group work in Europe - Findings from the EPOC survey

EN

Útil, pero no utilizado: el trabajo en grupo en Europa (Resumen)

ES, DE, EN, FR, IT

Cohesión social

Active strategies for an ageing workforce (Conference report)

EN

Estrategias activas para el envejecimiento en el lugar de trabajo y la sociedad (Resumen)

ES, DA, DE, EL, EN, FR, IT, NL, PT, FI, SV

Employment, family and community activities: A new balance for women and men

EN

Linking welfare and work

EN

Local community involvement: A handbook for good practice

EN, FR

Gestión de una mano de obra que envejece: guía de buena práctica

ES, EN, FR, FI

Partnerships, participation, investment, innovation: Meeting the challenge of distressed urban areas (Conference report)

EN

Desarrollo sostenible

Design for integration (CD-ROM)

EN

Le développement durable dans les espaces ruraux et côtiers: Expériences et propositions françaises

FR

Economic instruments for sustainable development: Improving the external and working environments. Part 1

EN

Participation in rural development

EN

Design for sustainable development: Practical examples of SMEs

EN

Sustainable development: Practical initiatives for policy makers and the social partners

DE EN FR

The role of the social partners in sustainable development (Conference report)

EN

Sustainability in rural and coastal areas: The role and impact of infrastructure in rural and coastal areas

EN

Sustainability in coastal zones: The human element in social, economic and environmental aspects. Focus on the Mediterranean basin

EN

Training for sustainable development: Report on a European seminar

EN

Training in environmental management: Industry and sustainability

EN

Observatorio Europeo de Relaciones Laborales (EIRO)

EIRO annual review 1998

EN

EIRObserver 1/99-6/99

EN

Sobre la Fundación

Communiqué 1/99-10/99

EN/FR

Informe Anual 1998

ES, DA, DE, EN, FR, IT, NL, PT, FI, SV

Programa de trabajo para 1999

ES, DA, DE, EL, EN, FR, IT, NL, PT, FI, SV

Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo

Informe Anual 1999

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas

2000 – 48 pp. – 21 x 29.7 cm

ISBN 92-828-9513-0

BELGIQUE/BELGIË

Jean De Lannoy
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202
B-1190 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 538 43 08
Fax (32-2) 538 08 41
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be
URL: <http://www.jean-de-lannoy.be>

**La librairie européenne/
De Europese Boekhandel**
Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 295 26 39
Fax (32-2) 735 08 60
E-mail: mail@libeurop.be
URL: <http://www.libeurop.be>

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 552 22 11
Fax (32-2) 511 01 84

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S
Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tlf. (45) 43 63 23 00
Fax (45) 43 63 19 69
E-mail: schultz@schultz.dk
URL: <http://www.schultz.dk>

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag GmbH
Vertriebsabteilung
Amsterdamer Straße 192
D-50735 Köln
Tel. (49-221) 97 66 80
Fax (49-221) 97 66 82 78
E-Mail: vertrieb@bundesanzeiger.de
URL: <http://www.bundesanzeiger.de>

ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

G. C. Eleftheroudakis SA
International Bookstore
Panepistimiou 17
GR-10564 Athina
Tel. (30-1) 331 41 80/112/3/4/5
Fax (30-1) 323 98 21
E-mail: elebooks@netor.gr

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado
Trafalgar, 27
E-28071 Madrid
Tel. (34) 915 38 21 11 (Libros),
Tel. 913 84 17 15 (Suscrip.)
Fax (34) 915 38 21 21 (Libros),
Fax 913 84 17 14 (Suscrip.)
E-mail: clientes@com.boe.es
URL: <http://www.boe.es>

Mundi Prensa Libros, SA
Castelló, 37
E-28001 Madrid
Tel. (34) 914 36 37 00
Fax (34) 915 75 39 98
E-mail: libreria@mundiprensa.es
URL: <http://www.mundiprensa.com>

FRANCE

Journal officiel
Service des publications des CE
26, rue Desaix
F-75727 Paris Cedex 15
Tél. (33) 140 58 77 31
Fax (33) 140 58 77 00
URL: <http://www.journal-officiel.gouv.fr>

IRELAND

Government Supplies Agency
Publications Section
4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tel. (353-1) 661 31 11
Fax (353-1) 475 27 60

ITALIA

Licosa SpA
Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552
I-50125 Firenze
Tel. (39) 055 64 83 1
Fax (39) 055 64 12 57
E-mail: licosa@fbcc.it
URL: <http://www.fbcc.it/licosa>

LUXEMBOURG

Messageries du livre SARL
5, rue Raiffeisen
L-2411 Luxembourg
Tél. (352) 40 10 20
Fax (352) 49 06 61
E-mail: mail@mdl.lu
URL: <http://www.mdl.lu>

NEDERLAND

SDU Servicecentrum Uitgevers
Christoffel Plantijnstraat 2
Postbus 20014
2500 EA Den Haag
Tel. (31-70) 378 98 80
Fax (31-70) 378 97 83
E-mail: sdu@sdu.nl
URL: <http://www.sdu.nl>

ÖSTERREICH

**Manz'sche Verlags- und
Universitätsbuchhandlung GmbH**
Kohlmarkt 16
A-1014 Wien
Tel. (43-1) 53 16 11 00
Fax (43-1) 53 16 11 67
E-Mail: bestellen@manz.co.at
URL: <http://www.manz.at/index.htm>

PORTUGAL

Distribuidora de Livros Bertrand Ld.ª
Grupo Bertrand, SA
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apartado 60037
P-2700 Amadora
Tel. (351-1) 495 90 50
Fax (351-1) 496 02 55

Imprensa Nacional-Casa da Moeda, EP
Rua Marquês Sá da Bandeira, 16-A
P-1050 Lisboa Codex
Tel. (351-1) 353 03 99
Fax (351-1) 353 02 94
E-mail: del.incm@mail.telepac.pt
URL: <http://www.incm.pt>

SUOMI/FINLAND

**Akateeminen Kirjakauppa/
Akademiska Bokhandeln**
Keskuskatu 1/Centralgatan 1
PL/PB 128
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P./tfn (358-9) 121 44 18
F./fax (358-9) 121 44 35
Sähköposti: akatilaus@akateeminen.com
URL: <http://www.akateeminen.com>

SVERIGE

BTJ AB
Traktorvägen 11
S-221 82 Lund
Tfn (46-46) 18 00 00
Fax (46-46) 30 79 47
E-post: btjeu-pub@btj.se
URL: <http://www.btj.se>

UNITED KINGDOM

The Stationery Office Ltd
International Sales Agency
51 Nine Elms Lane
London SW8 5DR
Tel. (44-171) 873 90 90
Fax (44-171) 873 84 63
E-mail: ipa.enquiries@theso.co.uk
URL: <http://www.the-stationery-office.co.uk>

ÍSLAND

Bokabud Larusar Blöndal
Skólavörðustíg, 2
IS-101 Reykjavík
Tel. (354) 551 56 50
Fax (354) 552 55 60

NORGE

Swets Norge AS
Østenjoveien 18
Boks 6512 Etterstad
N-0606 Oslo
Tel. (47-22) 97 45 00
Fax (47-22) 97 45 45

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Euro Info Center Schweiz
c/o OSEC
Stampfenbachstraße 85
PF 492
CH-8035 Zürich
Tel. (41-1) 365 53 15
Fax (41-1) 365 54 11
E-mail: eics@osec.ch
URL: <http://www.osec.ch/eics>

BÄLGARIJA

Europress Euromedia Ltd
59, blvd Vitoshka
BG-1000 Sofia
Tel. (359-2) 980 37 66
Fax (359-2) 980 42 30
E-mail: Milena@mbox.cit.bg

ČESKÁ REPUBLIKA

ÚSIS
NIS-prodejna
Havelkova 22
CZ-130 00 Praha 3
Tel. (420-2) 24 23 14 86
Fax (420-2) 24 23 11 14
E-mail: nkpostp@dec.nis.cz
URL: <http://usisr.cz>

CYPRUS

**Cyprus Chamber of Commerce and
Industry**
PO Box 1455
CY-1509 Nicosia
Tel. (357-2) 66 95 00
Fax (357-2) 66 10 44
E-mail: demetrap@ccci.org.cy

EESTI

**Eesti Kaubandus-Tööstuskoda (Estonian
Chamber of Commerce and Industry)**
Toom-Kooli 17
EE-00011 Tallinn
Tel. (372) 648 02 44
Fax (372) 648 02 45
E-mail: einfo@koda.ee
URL: <http://www.koda.ee>

HRVATSKA

Mediatrade Ltd
Pavla Hatza 1
HR-10000 Zagreb
Tel. (385-1) 481 94 11
Fax (385-1) 481 94 11

MAGYARORSZÁG

Euro Info Service
Európa Ház
Margitsziget
PO Box 475
H-1396 Budapest 62
Tel. (36-1) 350 80 25
Fax (36-1) 350 90 32
E-mail: euroinfo@mail.mata.vu
URL: <http://www.euroinfo.hu/index.htm>

MALTA

Miller Distributors Ltd
Malta International Airport
PO Box 25
Luqa LQA 05
Tel. (356) 66 44 88
Fax (356) 67 67 99
E-mail: gwirth@usa.net

POLSKA

ArS Polona
Krakowskie Przedmiescie 7
Skr. pocztowa 1001
PL-00-950 Warszawa
Tel. (48-22) 826 12 01
Fax (48-22) 826 62 40
E-mail: ars_pol@bevy.hsn.com.pl

ROMÂNIA

Euromedia
Str. G-ral Berthelot Nr 41
RO-70749 Bucuresti
Tel. (40-1) 315 44 03
Fax (40-1) 314 22 86

ROSSIYA

CCEC
60-letiya Oktyabrya Av. 9
117312 Moscow
Tel. (7-095) 135 52 27
Fax (7-095) 135 52 27

SLOVAKIA

Centrum VTI SR
Nám. Slobody, 19
SK-81223 Bratislava
Tel. (421-7) 54 41 83 64
Fax (421-7) 54 41 83 64
E-mail: europ@ttb1.sltk.stuba.sk
URL: <http://www.sltk.stuba.sk>

SLOVENIJA

Gospodarski Vestnik
Dunajska cesta 5
SLO-1000 Ljubljana
Tel. (386) 613 09 16 40
Fax (386) 613 09 16 45
E-mail: europ@gvestnik.si
URL: <http://www.gvestnik.si>

TÜRKIYE

Dünya Infotel AS
100, Yil Mahallesi 34440
TR-80050 Bagcilar-Istanbul
Tel. (90-212) 629 46 89
Fax (90-212) 629 46 27
E-mail: infotel@dunya-gazete.com.tr

AUSTRALIA

Hunter Publications
PO Box 404
3067 Abbotsford, Victoria
Tel. (61-3) 94 17 53 61
Fax (61-3) 94 19 71 54
E-mail: jpdavies@ozemail.com.au

CANADA

Les éditions La Liberté Inc.
3020, chemin Sainte-Foy
G1X 3V Sainte-Foy, Québec
Tel. (1-418) 658 37 63
Fax (1-800) 567 54 49
E-mail: liberte@mediom.qc.ca

Renouf Publishing Co. Ltd
5369 Chemin Canotek Road Unit 1
K1J 9J3 Ottawa, Ontario
Tel. (1-613) 745 26 65
Fax (1-613) 745 76 60
E-mail: order.dept@renoufbooks.com
URL: <http://www.renoufbooks.com>

EGYPT

The Middle East Observer
41 Sherif Street
Cairo
Tel. (20-2) 392 69 19
Fax (20-2) 393 97 32
E-mail: mafouda@meobserver.com.eg
URL: <http://www.meobserver.com.eg>

INDIA

EBIC India
3rd Floor, Y. B. Chavan Centre
Gen. J. Bhosale Marg.
400 021 Mumbai
Tel. (81-22) 282 60 64
Fax (91-22) 285 45 64
E-mail: ebic@giasbm01.vsnl.net.in
URL: <http://www.ebicindia.com>

ISRAËL

ROY International
41, Mishmar Hayarden Street
PO Box 13056
61130 Tel Aviv
Tel. (972-3) 649 94 69
Fax (972-3) 648 60 39
E-mail: royil@netvision.net.il
URL: <http://www.royint.co.il>

Sub-agent for the Palestinian Authority:

Index Information Services
PO Box 19502
Jerusalem
Tel. (972-2) 627 16 34
Fax (972-2) 627 12 19

JAPAN

PSI-Japan
Asahi Sanbancho Plaza #206
7-1 Sanbancho, Chiyoda-ku
Tokyo 102
Tel. (81-3) 32 34 69 21
Fax (81-3) 32 34 69 15
E-mail: books@psi-japan.co.jp
URL: <http://www.psi-japan.com>

MALAYSIA

EBIC Malaysia
Level 7, Wisma Hong Leong
18 Jalan Perak
50450 Kuala Lumpur
Tel. (60-3) 262 62 98
Fax (60-3) 262 61 98
E-mail: ebic-kl@mol.net.my

MÉXICO

Mundi Prensa Mexico, SA de CV
Rio Pánuco No 141
Colonia Cuauhtémoc
MX-06500 Mexico, DF
Tel. (52-5) 533 56 58
Fax (52-5) 514 67 99
E-mail: 101545.2361@compuserve.com

PHILIPPINES

EBIC Philippines
19th Floor, PS Bank Tower
Sen. Gil J. Puyat Ave. cor. Tindalo St.
Makati City
Metro Manila
Tel. (63-2) 759 66 80
Fax (63-2) 759 68 90
E-mail: eccpcom@globe.com.ph
URL: <http://www.eccp.com>

SRI LANKA

EBIC Sri Lanka
Trans Asia Hotel
115 Sir chittampalam
A. Gardiner Mawatha
Colombo 2
Tel. (94-1) 074 71 50 78
Fax (94-1) 44 87 79
E-mail: ebicsl@itmin.com

THAILAND

EBIC Thailand
29 Vanissa Building, 8th Floor
Soi Chidlom
Ploenchit
10330 Bangkok
Tel. (66-2) 655 06 27
Fax (66-2) 655 06 28
E-mail: ebicbkk@ksc15.th.com
URL: <http://www.ebicbkk.org>

UNITED STATES OF AMERICA

Bernan Associates
4611-F Assembly Drive
Lanham MD20706
Tel. (1-800) 274 44 47 (toll free telephone)
Fax (1-800) 865 34 50 (toll free fax)
E-mail: query@bernan.com
URL: <http://www.bernan.com>

**ANDERE LÄNDER/OTHER
COUNTRIES/AUTRES PAYS**

**Bitte wenden Sie sich an ein Büro Ihrer
Wahl/ Please contact the sales office
of your choice/ Veuillez vous adresser
au bureau de vente de votre choix**

**Office for Official Publications of the
European Communities**

2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tel. (352) 29 29-42455
Fax (352) 29 29-42758
E-mail: info.info@opoco.cec.be
URL: <http://eur-op.eu.int>



Fundación Europea
para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo
Wyattville Road, Loughlinstown, Co. Dublin, Irlanda.
Teléfono (353-1) 204 31 00 Fax (353-1) 282 64 56



OFICINA DE PUBLICACIONES OFICIALES
DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

L-2985 Luxembourg

ISBN 92-828-9513-0



9 789282 895139